

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公 告

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺,經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號"誠豐商業中心"二十樓審計署行政財政處告示板,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為 確定名單。

二零一五年五月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Maio de 2015.

A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢察長辦公室

公 告

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺,經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱:

第一職階首席技術員一缺;

第一職階首席技術員兩缺;

第一職階特級技術輔導員兩缺;

第一職階特級技術輔導員一缺。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados que se encontram no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為 確定名單。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administra-

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號 行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審 查文件及有限制方式,為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考, 以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級 技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察 長辦公室人事財政廳,並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公 佈,報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的 第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

按照刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特 別行政區公報》中,有關進行普通晉級開考之公告存在不準確之 處,現更正如下:

原文為:

"第一職階首席技術員三缺;

第一職階特級技術輔導員三缺"。

應改為:

"第一職階首席技術員一缺;

第一職階首席技術員兩缺;

第一職階特級技術輔導員兩缺;

第一職階特級技術輔導員一缺"。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na internet do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

(Custo desta publicação \$852,00)

Aviso

Tendo-se verificado algumas inexactidões no anúncio da abertura do concurso comum, de acesso, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê:

«Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão».

deve ler-se:

«Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão».

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

新聞局

通告

按照行政長官二零一五年四月二十二日的批示,並根據第 14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規 《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,新聞局通過考核 方式進行普通對外入職開考,以填補人員編制內攝影師及視聽 器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本 通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計 二十天內遞交。

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件;
 - c) 具備初中畢業學歷。
 - 3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件,並於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。倘屬代交情況,代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時,代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及所需報考文件。

- 3.1 與公職無聯繫的投考人遞交:
- a) 有效的身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件;

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
 - c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.
 - 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente ou pelo seu representante, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado durante as horas normais de expediente na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

- 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:
- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗,以及附同相關證明文件)。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交:

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人 資料紀錄;

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

- 3.3 遞交文件時,須出示文件的正本或認證本。
- 3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

- 4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁http://www.gcs.gov.mo。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈;
- 4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁http://www.gcs.gov.mo。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈;
- 4.3 最後成績名單經認可後,公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等攝影師及視聽器材操作員之薪俸點為第 14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第三級別所載 的195點,享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 職務內容

執行一些與收集影像及複製有關、且具創意和多媒體性質的工作:在攝影室內或在戶外拍攝以及執行實驗室工作,範圍包

- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.
 - 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas *a*), *b*) e *c*) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas *a*) e *b*), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

- 3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.
- 3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

- 4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em http://www.gcs.gov.mo, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva;
- 4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizada na página electrónia do GCS, em http://www.gcs.gov.mo, sendo publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.
- 4.3 A lista classificativa final é publiada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.
 - 5. Vencimento, direitos e regalias
- O fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3 vence pelo índice 195 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Conteúdo funcional

Desenvolve actividades criativas com características polivalentes tanto a nível de recolha de imagem como de reprodução: capta imagens em estúdio e exteriores e executa trabalhos de 括:文化財產、創作、傳播、協調、推動和宣傳工作;操作一切視 聽器材,如:錄像機、影音混合器、電影攝影器材和投影機及其 他器材。

7. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行,該等方法的評分比例如下:

- a) 知識考試---50%;
- b) 專業面試---30%;
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制,應考人所得分數低於50分者,即被淘汰。

知識考試為時三小時,是評估投考人擔任職務所須具備的 一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工 作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人,均作被淘汰論。

如得分相同,投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

- 1)《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;
- 2)經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法 典》;
- 3)經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;
 - 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》;
- 5)第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、 職權與運作》;

laboratório, nas áreas do património cultural, da criatividade e difusão, da coordenação, animação e divulgação; opera com todo o material audiovisual, como câmaras e gravadores de vídeo, misturador de imagem e de som, máquinas e projectores de filme e outros.

7. Método de selecção

A selecção será efetuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos 50%;
- b) Entrevista profissional 30%;
- c) Análise curricular 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea *a*) e *b*) têm carácter eliminatório, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final é a média da soma da classificação obtida em todas as fases, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

- 8. Programa da prova
- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) O Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 2/1999 Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo:
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

- 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》;
- 7) 拍攝照片及視頻;
- 8) 把圖片及視頻存入電腦並修飾到更佳效果;
- 9) 操作視聽器材和燈光音響系統的基礎知識;
- 10) 操作辦公室電腦軟件,掃描影像及製作光碟。

投考人在進行知識考試時,可查閱上述法例,但不得查閱任 何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席:新聞廳廳長 楊寶琴

正選委員: 傳媒處處長 陳裕康

二等技術員 盧錦烈

候補委員:顧問高級技術員 朱家聯

二等技術員 陳穎俊

11. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途,所提供的個人 資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處 理。

二零一五年五月四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

- 6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
 - 7) Cobertura fotográfica, bem como filmagens em vídeo;
 - 8) Processamento de fotos em computador;
- 9) Conhecimento técnico na área de operação de materiais audiovisuais e de sistemas de iluminação e som;
- 10) Conhecimento de informática na óptica do utilizador, bem como de digitalização e armazenamento de imagens em CD.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas na prova de conhecimento, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Pou Kam, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social; e

Lou Kam Lit, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chu Ka Lun, técnico superior assessor; e

Chan Weng Chon, técnico de 2.ª classe.

11. Observações

As informações fornecidas ao candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Maio de 2015.

O Director do Gabinete, Victor Chan.

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

禮賓公關外事辦公室

名 單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開

考,以編制外合同方式招聘公關督導員職程第一職階二等公關

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª

督導員四缺,經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	姓名	分
1.°	何律衡	66.58
2.°	林震宇	66.55
3.°	陸詠友	64.08
4.°	劉寶詩	60.83
5.°	周鈺婷	60.67
6.°	庄珊珊	60.08
7.°	馬耀龍	60.00
8.°	林嘉宏	59.60
9.°	周猝	58.83
10.°	李家欣	58.75
11.°	蔡瑩瑩	58.53
12.°	徐杏琳	58.42
13.°	呂維達	58.27
14.°	張健楠	57.98
15.°	梁永基	57.25
16.°	岑浩銓	57.23
17.°	Lou, Belisa	56.68
18.°	何嘉麗	56.48
19.°	庄曉玲	56.32
20.°	馬欣沂	56.27
21.°	張雪盈	56.23
22.°	黎照輝	55.83
23.°	李雪梅	55.60
24.°	施彬彬	55.58
25.°	張子謙	55.50
26.°	黎淑貞	55.17
27.°	陳錦研	55.08
28.°	陳英愷	54.92
29.°	陳家勤	54.90
30.°	陳麗嫦	54.85
31.°	陳意恆	54.20
32.°	歐惠儀	54.07
33.°	陳惠茵	53.73
34.°	王雅麗	53.53
35.°	楊嘉茵	53.38
36.°	周忠翰	53.33
37.°	庄華順	53.30

classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.°	Ho Lot Hang	66,58
2.°	Lam Chan U	66,55
3.°	Lok Weng Iao	64,08
4.°	Lao Pou Si	60,83
5.°	Chao Iok Teng	60,67
6.°	Chong San San	60,08
7.°	João Nuno, Da Silva Manhão	60,00
8.°	Lam Ka Vang	59,60
9.°	Chao San	58,83
10.°	Li Jiaxin	58,75
11.°	Choi Ieng Ieng	58,53
12.°	Choi Hang Lam	58,42
13.°	Lu Wai Tat	58,27
14.°	Cheong Kin Nam	57,98
15.°	Leung Weng Kei	57,25
16.°	Sam Hou Chun	57,23
17.°	Lou, Belisa	56,68
18.°	Ho Ka Lai	56,48
19.°	Chong Hio Leng	56,32
20.°	Ma Ian I	56,27
21.°	Cheong Sut Ieng	56,23
22.°	Lai Chio Fai	55,83
23.°	Lei Sut Mui	55,60
24.°	Si Pan Pan	55,58
25.°	Cheung Chi Him	55,50
26.°	Lai Sok Cheng	55,17
27.°	Chan Kam In	55,08
28.°	Chan Ieng Hoi	54,92
29.°	Chan Ka Kan	54,90
30.°	Chan Lai Seong	54,85
31.°	Chan I Hang	54,20
32.°	Au Wai I	54,07
33.°	Chan Wai Yan	53,73
34.°	Wong Nga Lai	53,53
35.°	Ieong Ka Ian	53,38
36.°	Chau Chung Hon	53,33
37.°	Chong Wa Son	53,30

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
38.°	洪綺敏	53.30	38.°	Hong I Man	53,30
39.°	關桂萍	52.70	39.°	Kwan Kuai Peng	52,70
40.°	李兆祺	52.25	40.°	Lei Sio Kei	52,25
41.°	梁細霞	52.08	41.°	Leong Sai Ha	52,08
42.°	黃穎芝	51.77	42.°	Wong Weng Chi	51,77
43.°	何尚芬	51.50	43.°	Ho Sheung Fan	51,50
44.º	梁凱寧	51.42	44.º	Leong Hoi Neng	51,42
45.°	梁潔儀	51.42	45.°	Leong Kit I	51,42
46.°	劉鎮邦	51.35	46.°	Lao Chan Pong	51,35
47.°	Jacinto Kuong, Eurico	51.33	47.°	Jacinto Kuong, Eurico	51,33
48.°	廖永文	51.33	48.°	Lio Weng Man	51,33
49.°	黃嘉麗 BIR N.° 520****(0)	51.32	49.°	Wong Ka Lai BIR n.º 520****(0)	51,32
50.°	鄭子珩	51.25	50.°	Chiang Chi Hang	51,25
51.°	馮佩怡	51.22	51.°	Fong Pui I	51,22
52.°	黃嘉麗 BIR N.° 123****(1)	51.10	52.°	Wong Ka Lai BIR n.º 123****(1)	51,10
53.°	張瑞苑	51.08	53.°	Cheong Soi Un	51,08
54.°	葉善恆	51.00	54.°	Ip Sin Hang	51,00
55.°	蔡雅霏	50.97	55.°	Choi Nga Fei	50,97
56.°	陳曉瑩	50.92	56.°	Chan Hio Ieng	50,92
57.°	張小燕	50.92	57.°	Cheong Sio In	50,92
58.°	莊維維	50.75	58.°	Chong Wai Wai	50,75
59.°	陳健富	50.68	59.°	Chan Kin Fu	50,68
60.°	李步菁	50.63	60.°	Lei Pou Cheng	50,63
61.°	周少珊	50.27	61.°	Chau Sio San	50,27
62.°	蔡雅媚	50.25	62.°	Choi Nga Mei	50,25
63.°	關婉琴	50.00	63.°	Kuan Un Kam	50,00

備註:

- a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉 級培訓》第二十三條第九款的規定:
 - ——因缺席知識考試而被淘汰之投考人:363名;
 - ——因放棄知識考試而被淘汰之投考人:1名;
 - ——因缺席專業面試而被淘汰之投考人:44名。
- b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉 級培訓》第二十五條第三款的規定:
 - ——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人:50名;
 - ——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人:84名。

Observações:

- *a)* Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):
- Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos:
 363 candidatos;
- Excluído por ter desistido da prova de conhecimentos: 1 candidato;
- Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 44 candidatos.
- *b)* Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):
- Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 50 candidatos;
- Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 84 candidatos.

c) 因違反《知識考試——准考人須知》第九款b) 項之規定 而被淘汰的投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內,就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年四月三十日的批示確認)

二零一五年四月二十日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會:

主席:禮賓公關外事辦公室副主任 李月梅

正選委員:禮賓公關外事辦公室一等高級技術員 劉菲銀

禮賓公關外事辦公室一等高級技術員 錢玉麟

(是項刊登費用為 \$5,748.00)

c) Excluído por ter violado o disposto na alínea b) do n.º 9 da «Observações para os Candidatos Admitidos — Prova de Conhecimentos»: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivos: Lao Fei Ngan, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Chin Iok Lon, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階 首席技術員兩缺,以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考, 有關開考通告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳 門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下:

及格投考人:	分
1.° 陳杏娟	86.39
2.° 區耀榮	85.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年四月二十二日於行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.° Chan Hang Kun	86,39
2.° Ao Io Weng	85,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Abril de 2015.

典試委員會:

主席:林瑞光

委員:羅景文

區國羨

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案 一缺,以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考,有關開考通 告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政 區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
穆嘉明	90.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月四日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年四月二十七日於行政公職局

典試委員會:

主席: Casimiro de Jesus Pinto

委員:鄭麗嫻

黃昌齡

行政公職局為填補編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺,以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考,有關開考通告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下:

及格投考人:	分
1.° 蔡燕琴	87.17
2.° 陳家愉	85.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月四日行政法務司司長的批示認可)

O Júri:

Presidente: Lam Soi Kuong.

Vogais: Lo Keng Man; e

Ao Kuok Sin.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Cheang Lai Han; e

Vong Cheong Leng.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Choi In Kam	87,17
2.° Chan Ka U	85.44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015).

二零一五年四月二十八日於行政公職局

典試委員會:

主席:王頴中

委員:張錫聯

朱善衡

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Cheong Sek Lun; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

公 告

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)一缺,經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為 確定名單。

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺,經二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處,並於本局網頁(http://www.safp.gov.mo)內公佈,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為確定名單。

二零一五年四月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (http://www.safp.gov.mo), a lista provisório do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Abril de 2015.

Pel'O Director, substituto, Joana Maria Noronha, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

法務局

公告

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款的規定,茲通知物業登記局二等助理員許惠莉(現下落不明),本局對其開展紀律程序;當事人須自本通告刊登之日起三十日內作書面答辯,並可於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十五樓查閱有關卷宗和申請相關控訴書副本。

二零一五年五月六日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é notificada Hui Vai Lei, 2.º-ajudante do Conservatória do Registo Predial, com paradeiro desconhecido, para, no âmbito do processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa por escrito no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, podendo ainda consultar o respectivo processo e requerer cópia da acusação contra si deduzida na sede da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 15.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Liu Dexue.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身份證明局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺,經於二零一五年三月十一日第十期 《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式 進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
1.° 容敏玲	81.50
2.° 張志芳	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年四月三十日的批示確認)

二零一五年四月二十三日於身份證明局

典試委員會:

主席:身份證明局處長 唐偉杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos admitidos:	valores
1.° Iong Man Leng	81,50
2.° Cheong Chi Fong	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

正選委員:身份證明局特級技術員 陳素貞

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Vogais efectivos: Chan Sou Cheng, técnica especialista da DSI; e

Chan On Kei, adjunta-técnica principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

身份證明局為填補以下空缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考:

- 一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)一缺;
- 二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導 員一缺;
- 三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺;

四、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)一缺;

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場 二十字樓身份證明局行政暨財政處,並於本局網頁及行政公職 局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公 佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1.566.00)

為填補身份證明局編制外合同任用的以下空缺,經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬

Anúncios

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

- 1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do pessoal em regime de contrato além do quadro;
- 2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro;
- 3. Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro;
- 4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Maio de 2015

A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso,

路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處內,以 供查閱:

- 一、技術員職程第一職階首席技術員三缺;
- 二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺;

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為 確定名單。

二零一五年五月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

- 1. Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
- 2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, Ao Ieong U.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

印務局

公告

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行 政區公報》之通告,本局以考核及進行普通對外入職開考招聘, 以填補以下散位合同人員空缺:

第二職階技術工人(裝訂工人範疇)兩缺;

第一職階輕型車輛司機一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及 晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,臨時名單已張貼於澳 門官印局街——印務局行政暨財政處,並於印務局網頁(www. io.gov.mo)內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規 定,請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內, 將有關文件補齊,否則將被淘汰;補交文件收件處設於澳門官印 局街——印務局行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定,被除名投考人 得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日 內,就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

IMPRENSA OFICIAL

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Duas vagas de operário qualificado, 2.º escalão, área de encadernação;

Uma vaga de motorista de ligeiros, 1.º escalão.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no website desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一五年五月六日於印務局

Imprensa Oficial, aos 6 de Maio de 2015.

局長 杜志文

O Administrador, Tou Chi Man.

法律改革及國際法事務局

公 告

為填補法律改革及國際法事務局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/90號批示的規定,以有限制及考核方式進行普通晉級開考,有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內,並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈,而遞交報考申請表之期限為十日,自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年五月六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

法律改革及國際法事務局為晉升一名編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定,以文件審閱及有限制方式,為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考,有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內,並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈,而遞交報考申請表之期限為十日,自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年五月八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no website da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no website da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 8 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

(Custo desta publicação \$881,00)

民政總署

名 單

本署透過二零一五年二月四日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告,以審查文件方式進行限制性普通晉級開考,為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺,現公佈准考人評核成績如下:

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年四月三十日管理委員會會議確認)

二零一五年四月二十三日於民政總署

典試委員會:

主席:人力資源處處長 張達明

正選委員:財產及採購處首席高級技術員 龍漢苑

行政公職局一等高級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺,經二零一五年四月十五日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告,以審查文件方式進行限制性普通晉級開考;現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員三缺;

第一職階特級技術員三缺。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

Candidato aprovado: valores

Mak Wai Ieng.....81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Abril de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Long Hon Un, técnica superior principal da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Lei Pui Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定,該等名單視作確定名單。

二零一五年五月四日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

經濟局

公告

經濟局為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)二缺,經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之"招聘"欄目)。

根據上述行政法規第十八條第四款之規定,有條件限制之准 考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符 合要件。

二零一五年五月七日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

第5/DIR/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條,第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條,第15/2003號行政法規第四條(六)項及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第47/2015號經濟財政司司長批示第四款的規定,本人決定如下:

一、會展業及產業發展廳及行政暨財政處在本人直接管轄 下執行工作。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Sou Tim Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Despacho n.º 5/DIR/2015

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, da alínea 6) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003 e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino o seguinte:

1. O Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas e a Divisão Administrativa e Financeira exercem a sua actividade na minha dependência directa.

- 二、授予及轉授予副局長戴建業下列關於領導、管理及協調 知識產權廳、經濟活動稽查廳及資訊處的本人本身及獲轉授予 的權限:
 - (一) 依法決定缺勤屬合理或不合理;
- (二)許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
- (三)許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研 討會、座談會、講座及其他類似活動;
- (四)科處第7/2003號法律第三章第二節第三分節規定的處 罰;
- (五)科處經第7/2004號行政法規修改的八月十七日第50/92/M號法令第十九條規定的處罰;
- (六)科處九月四日第7/89/M號法律第二十七條第一款a)、b)及e)項規定的處罰;
- (七)科處三月二十二日第11/99/M號法令第八十二條規定的 罰款及第八十六條和第八十八條規定的處罰;
- (八)科處第35/2002號行政法規核准之《燃料加注站的修建及營運規章》第五十條規定的罰款及附加制裁;
- (九)科處十二月四日第62/95/M號法令第十條第一款規定的處罰;
 - (十) 科處第17/2008號行政法規第十條規定的處罰;
- (十一)科處九月二十九日第45/86/M號法令第十四條規定的處罰;
- (十二)在本局權限內科處經六月九日第24/95/M號法令核准之《防火安全規章》第八十七條第三款規定的處罰;
- (十三)簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書,但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。
- 三、授予及轉授予副局長陳子慧下列關於領導、管理及協調 對外貿易管理廳、對外經濟關係廳及牌照暨消費稅處的本人本 身及獲轉授予的權限:
 - (一)依法決定缺勤屬合理或不合理;

- 2. Delego e subdelego no subdirector dos Serviços, Tai Kin Ip, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento da Propriedade Intelectual, do Departamento de Inspecção das Actividades Económicas e da Divisão de Informática, para:
 - 1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;
- 2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Aplicar as sanções previstas na subsecção III da secção II do capítulo III da Lei n.º 7/2003;
- 5) Aplicar as sanções previstas no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2004;
- 6) Aplicar as sanções previstas nas alíneas a), b) e e) do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;
- 7) Aplicar as multas previstas no artigo 82.º e as sanções previstas nos artigos 86.º e 88.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;
- 8) Aplicar as multas e as sanções acessórias previstas no artigo 50.º do Regulamento de Construção e Exploração de Postos de Abastecimento de Combustíveis aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2002;
- 9) Aplicar as sanções previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro;
- 10) Aplicar as sanções previstas no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2008;
- 11) Aplicar as sanções previstas no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;
- 12) Aplicar, no âmbito das competências destes Serviços, as sanções previstas no n.º 3 do artigo 87.º do Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;
- 13) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.
- 3. Delego e subdelego na subdirectora dos Serviços, Chan Tze Wai, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Gestão do Comércio Externo, do Departamento de Relações Económicas Externas e da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, para:
 - 1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

- (二)許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
- (三)許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他類似活動;
- (四)許可第29/2003號行政法規第七條規定的預防性中止 發出產地來源證;
- (五)給予第7/2003號法律第四條及第五條第二款所述的許可,但載於經第45/2012號行政長官批示修改的第452/2011號行政長官批示核准的A、B兩表中,A表的E組及B表的A、B和E組的貨物進口和出口許可除外;
- (六)作出九月二十九日第45/86/M號法令第六條及第七條 第五款規定的行為;
- (七)給予三月二十二日第11/99/M號法令所述的許可,但該 法令第十四條第一款、第二十四條第一款及第四十一條第三款 規定的情況除外;
- (八)作出三月二十二日第11/99/M號法令第七十條規定的 行為;
- (九)許可三月二十日第20/89/M號法令第三條第二款規定 的期間延長及給予或拒絕該法令第五條規定的登記;
- (十)簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書,但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。
- 四、授予對外貿易管理廳廳長馮潤良及對外經濟關係廳廳 長Cristina Gomes Pinto Morais 下列本人的權限:
- (一)許可有關附屬單位的主管及工作人員按年假表享受年 假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
 - (二)簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。
- 五、授予會展業及產業發展廳廳長陳詠達及資訊處處長陳 錦燕下列本人的權限:
- (一)許可有關附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
 - (二)簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

- 2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau:
- 4) Autorizar a suspensão preventiva da emissão de Certificados de Origem, nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;
- 5) Conceder as autorizações a que se refere o artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003, com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011, com as alterações constantes do Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2012;
- 6) Praticar os actos previstos no artigo 6.º e no n.º 5 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;
- 7) Conceder as autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março, com excepção da prevista no n.º 1 do artigo 14.º, n.º 1 do artigo 24.º e n.º 3 do artigo 41.º;
- 8) Praticar o acto previsto no artigo 70.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;
- 9) Autorizar a prorrogação do prazo previsto no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, e conceder ou recusar o registo previsto no artigo 5.º do mesmo diploma;
- 10) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.
- 4. Delego no chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo, Fong Ion Leong, e na chefe do Departamento de Relações Económicas Externas, Cristina Gomes Pinto Morais, as minhas competências para:
- 1) Autorizar o gozo de férias das chefias e do pessoal afectos à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.
- 5. Delego no chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas, Chan Weng Tat, e na chefe da Divisão de Informática, Chan Kam In, as minhas competências para:
- 1) Autorizar o gozo de férias do pessoal afectas à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

- 六、授予經濟活動稽查廳代廳長鄺信昌下列本人的權限:
- (一) 科處一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規第四十八條至第五十一條規定的處罰;
- (二)決定第7/2003號法律第四十九條第三款規定的通知方式;
- (三)許可該附屬單位的主管及工作人員按年假表享受年假 及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
 - (四)簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。
 - 七、授予知識產權廳廳長鄭曉敏下列本人的權限:
- (一)作出經十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》內規定的行為;
- (二)許可該附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
 - (三)簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

八、授予及轉授予牌照暨消費稅處處長劉傑麟下列本人本身 及獲轉授予的權限:

- (一) 許可發出三月二十二日第11/99/M號法令所述的臨時 准照;
- (二)給予一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規所 述的許可,但第四十八條至第五十一條規定的處罰之科處權限 除外;
- (三)許可該附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前 享受、取消、更改或因個人理由轉移年假;
 - (四)簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

九、授予對外貿易處處長黃兆筠下列本人本身的權限:

- (一)許可與產地來源證明文件相關之出口准照的修改,但 有效期及類別編號除外;
- (二)簽發第29/2003號行政法規第八條第四款所述的准照;
- (三)簽發第7/2003號法律第九條第一款及第28/2003號行政法規第七條第三款所述的出口准照及進口准照。

- 6. Delego no chefe do Departamento de Inspecção das Actividades Económicas, substituto, Kong Son Cheong, as minhas competências para:
- 1) Aplicar as sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º do Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971;
- 2) Determinar a forma de notificação prevista no n.º 3 do artigo 49.º da Lei n.º 7/2003;
- 3) Autorizar o gozo de férias das chefias e do pessoal afectas à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.
- 7. Delego na chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, Cheang Hio Man, as minhas competências para:
- 1) Praticar os actos previstos no Regime Jurídico da Propriedade Industrial da Região Administrativa Especial de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro;
- 2) Autorizar o gozo de férias do pessoal afecto à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 3) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.
- 8. Delego e subdelego no chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, Lau Kit Lon, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:
- 1) Autorizar a emissão das licenças provisórias a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;
- 2) Conceder as autorizações a que se refere o Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção da competência para aplicação das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º:
- 3) Autorizar o gozo de férias do pessoal afecto à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.
- 9. Delego na chefe da Divisão do Comércio Externo, Wong Sio Kuan, as minhas competências próprias para:
- 1) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção do prazo de validade e número da categoria;
- 2) Emitir as licenças a que se refere o n.º 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;
- *3)* Emitir as licenças de exportação e de importação a que se refere o n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003.

十、授予產地來源證簽發處處長黃偉國下列本人本身的權限:簽發第29/2003號行政法規規定的產地來源證,尤其第八條第六款、第九條第三款及第十條第二款所述的產地來源證。

十一、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時,本批示規定的授權及轉授權由其代位人行使。

十二、對於現授予及轉授予的權限,本人保留收回權及監察權。

十三、現授予及轉授予的權限不可轉授。

十四、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為,得 提起必要訴願。

十五、追認副局長及上述各主管人員在本批示公佈日前作出 屬本授權及轉授權範圍內的所有行為。

十六、本批示廢止公佈於二零一一年十二月十四日第五十期 《澳門特別行政區公報》第二組內的第15/DIR/2011號批示。

十七、本批示自公佈日起生效。

(由經濟財政司司長於二零一五年四月二十四日確認)

二零一五年五月四日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

- 10. Delego no chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem, Wong Wai Kuok, as minhas competências próprias para emitir os certificados de origem a que se referem, nomeadamente o n.º 6 do artigo 8.º, n.º 3 do artigo 9.º e n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003.
- 11. Na ausência, falta ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.
- 12. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.
- 13. As competências agora delegadas e subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.
- 14. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.
- 15. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores e pelas chefias supra-referenciadas, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.
- 16. O presente despacho revoga o Despacho n.º 15/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011.
- 17. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Sou Tim Peng.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

財政局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職 階一等技術輔導員兩缺,經二零一五年三月十一日第十期《澳門 特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普 通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
1.° 吳瀚星	80.17
2.° 黄偉雄	74.67

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Ng Hon Seng	80,17
2.° Vong Vai Hong	74,67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定,應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年四月二十三日於財政局

典試委員會:

主席:一等高級技術員 林奕翹

委員:一等高級技術員 陳詠欣

首席技術員(民政總署) 鍾馥宇

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺,經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下:

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定,應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年四月二十四日於財政局

典試委員會:

主席:首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員:一等高級技術員 林奕翹

特級技術員(民政總署) 何家會

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Chung Fu Yu, técnica principal do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores

Ho Weng Si......82,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Ho Ka Wui, técnico especialista do IACM.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

司 庫 活 動 組 Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年二月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2015

說明 Descritivo	中國銀行(漢門分行 Banco da China (Sucursal	中國銀行(澳門分行) China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	行 lltramarino	合共 Total	
旧知性体 Saldo inicial	,	\$ 161,217,297.80	vs.	765,907,316.17	v	927,124,613.97
本月以入 Recebimentos do mês:		\$ 10,076,810,593.00	vs.	2,516,554,611.09	S)	12,593,365,204.09
預算收入(*) Receitas orçamentais (*)	\$ 9,626,810,593.00		00.00		\$ 9,626,810,593.00	
非預算收入 Receitas extra-orcamentais	\$ 450,000,000.00		\$ 2,516,554,611.09		\$ 2,966,554,611.09	
		\$ 10,238,027,890.80	us.	3,282,461,927.26	S	13,520,489,818.06
				9		
本月支出 Pagamentos do mês :		\$ 9,999,623,827.02	vs-	2,483,522,489.13	ses.	12,483,146,316.15
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 469,623,827.02		\$ 1,709,290,816.17		\$ 2,178,914,643.19	
非預算支出 Pagamentos extra-orcamentais	\$ 9,530,000,000.00		\$ 774,231,672.96		\$ 10,304,231,672.96	
IJF 装套除 Saldo final	0,7	\$ 238,404,063.78	so.	798,939,438.13	\$5	1,037,343,501.91
스참 Soma		\$ 10,238,027,890.80	 s	3,282,461,927.26	ς,	13,520,489,818.06
期末結除	借方結餘	贷方結除	借方結除	贷方結除	借方結除	货方结除
Desenvolvimento do saldo final	Saldo devedor	Saldo credor	Saldo devedor	Saldo credor	Saldo devedor	Saldo credor
a) 於须門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	1	\$ 803,048,070,425.03	\$ 697,953,594,688.85	ī	S	105,094,475,736.18
b) 新俸扣除 Descontos nos vencimentos	æ	ī	\$ 17,072,121.05	ī	\$ 17,072,121.05	ì
c) 稅務執行 Execuções fiscais	'	ï	\$ 40,608,500.83	ī	\$ 40,608,500.83	ï
d) 保護金 Cauções	ı	ā	\$ 545,375,881.57	1	\$ 545,375,881.57	1
e) 现金分享計劃/现金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários	1	ì	4,230,782.94	Ī	\$ 4,230,782.94	ĵ
f) 其他存款之款项 Outros valores em depósito	1	ī	\$ 575,543.00	ī	\$ 575,543.00	ï
g) 雅頁-结算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.* de fundos	ı	1	es-	645,105,391.13	ι 1	645,105,391.13

(*)預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項,金額為澳門幣1,627,253.60元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 627 253,60.

二零一五年四月二十九日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 江麗莉

O Chefe do SOT, Carlos A.N. Alves.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2015.

O Chefe do DCP, Tang Sai Kit.

A Directora dos Serviços, Vitória da Conceição.

(是項刊登費用為 \$3,210.00) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞工事務局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式,為編制外合同任用人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈,現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定,將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定,該名單視為確定名 單。

二零一五年五月五日於勞工事務局

局長 黄志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審查文件方式,為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進 廣場大廈二樓本局行政財政處,並於本局及行政公職局網頁內 公佈,以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考,報考期限為十日,由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年五月六日於勞工事務局

局長 黄志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na intranet destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

消費者委員會

公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法 規之規定,現以審查文件及有限制的方式,為消費者委員會以編 制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考:

第三級別第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁,以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nível 3.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Maio de 2015.

O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門貿易投資促進局

名 單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97 號批示,澳門貿易投資促進局現刊登二零一五第一季度受資助 的名單:

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樺鋒汽車服務中心	14/1/2015	\$ 10,200.00	資助參加 "CTE 2014澳門國際汽車改裝展覽
Rev Auto Centro de Serviço			會"。
			Subsídio à participação na «CTE 2014 Macau
			International Car Tuning Expo».
豐澤國際服務商行	14/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加 "第十四屆精叻BB及兒童用品展"。
Fung Chak Kok Chai Fok Mou Seong Hong			Subsídio à participação na «The 14 th Baby &
正大田(澳門)貿易行	14/1/2015	\$ 5,000.00	Child Products Expo».
Zheng Da Tian (Macau) Trading			
澳寶寶購物中心	14/1/2015	\$ 5,000.00	
Kids Shopping Center			
科動顧問服務有限公司	14/1/2015	\$ 5,000.00	
Copperdome Consulting Services Ltd.			

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	21/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加"國際美食博覽2015 (春節)"。 Subsídio à participação na «International Food Expo 2015 (Chinese New Year)».
童畫王國禮服有限公司 Kids Kingdom Dress Company Ltd.	21/1/2015	\$ 4,332.30	資助參加 "2015 (春) 香港潮流購物展"。 Subsídio à participação na «Hong Kong
環保站有限公司 Green Station Ltd.	21/1/2015	\$ 5,000.00	Trendy Buying Expo 2015».
鵬豐貿易有限公司 Peng Fung Trading Ltd.	26/2/2015	\$ 4,800.00	資助參加 "第一屆創意文化遊樂展"。 Subsídio à participação na «Creative Play- ground».

二零一五年五月五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$ 2.075.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Maio de 2015.

O Presidente do Instituto, Cheong Chou Weng.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

澳門金融管理局

通告

第007/2015-AMCM號通告

事項:保險監察活動 —— 合規證明書

根據二月八日第6/99/M號法令(私人退休基金之法律制度) 第三十五條(資產之組成)第一款的規定,組成退休基金財產之 資產之性質、有關百分比之限制,以及協調及評估該等資產之一 般原則,均由澳門金融管理局以通告訂定;

此外,該條文第三款訂定評估資產價值之標準由澳門金融管理局以通告訂定;

為落實上述法律規定,本局制定載於二零一三年一月十日第 006/2013-AMCM號通告的"組成退休基金財產的資產成分及 其評估價值"及二零一四年四月十七日第006/2014-AMCM號通告的"運用衍生工具於退休基金";

根據在執行上述規定所獲得的經驗,有需要加強管理公司

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 007/2015-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora – Fundos Privados de Pensões – Certificado de Cumprimento (Composição dos Activos)

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro (Regime jurídico dos fundos privados de pensões), a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM;

Por outro lado, o n.º 3 desse artigo determina que os critérios de valorimetria dos activos supramencionados são fixados, igualmente, por aviso da AMCM;

Para concretização dessas disposições legais foram estabelecidas as regras a seguir na «Utilização de produtos derivados nos fundos de pensões» e na «Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões», constantes dos avisos em vigor números 006/2013-AMCM e 006/2014-AMCM, respectivamente, de 10 de Janeiro de 2013 e 17 de Abril de 2014;

Atendendo à experiência na aplicação desse normativo regulamentar ressalta a necessidade em se proceder ao reforço das

在任何時候均遵守該規定的方式以及強制管理公司在發生違規 情況時作出報告,並提供其所採取的相關更正措施;

綜上所述,根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第九條(規範)第一款a項及第6/99/M號法令第四十九條(補充法律)明確準用的六月三十日第27/97/M號法令(保險業務法律制度)第十條(澳門金融管理局)第二款a項的規定,行政委員會現議決如下:

- 一、為着加強執行上述通告,私人退休基金管理實體應附同季度報告,就每一個在澳門金融管理局登記並由其管理的退休基金,根據隨附本通告並屬其組成部份的樣本,向澳門金融管理局提交合規證明書,保證在該季度內該退休基金的資產妥為遵守第6/99/M號法令第三十五條(資產之組成)第一及第三款以及其補充性規則;
- 二、報告期內之違規僅可在管理實體不能控制的特殊情況 下發生,並應如實在證明書中作出報告,連同已採取或將採取的 相關更正措施;
- 三、證明書應以管理實體公司信牋作成並由管理實體授權人 簽署;

四、違反本指引之規定的管理實體將按照有關從事保險業務所適用於違法行為之規定進行處罰;及

五、訂定二零一五年七月一日為上述指引的生效日期。

二零一五年四月十三日於澳門金融管理局

行政委員會:

主席:丁連星

委員:潘志輝

formas do seu cumprimento, a todo o tempo, pelas entidades gestoras e de constituir a obrigação para as mesmas, em situação contrária, de indicarem a sua ocorrência e as respectivas medidas correctivas tomadas;

Face ao exposto, ao abrigo do disposto na alínea *a*) do n.º 1 do artigo 9.º (Regulamentação) do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e na alínea *a*) do n.º 2 do artigo 10.º (AMCM) do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), aplicável por remissão do artigo 49.º (Direito subsidiário) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, o Conselho de Administração da AMCM determina:

- 1.º Tendo em vista o reforço na aplicação dos avisos anteriormente referidos, as entidades gestoras dos fundos privados de pensões devem enviar à AMCM, conjuntamente com os elementos contabilísticos trimestrais, para cada um dos fundos privados de pensões registados na AMCM que estejam sob a sua gestão, um certificado, conforme espécime em anexo o qual faz parte integrante deste aviso, atestando que, durante o período a que o reporte respeita, foi dado o devido cumprimento à composição e valorimetria dos activos estabelecidas ao abrigo do disposto nos números 1 e 3 do artigo 35.º (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M e regulamentação complementar;
- 2.º No caso de se ter verificado qualquer incumprimento durante o período de reporte, o qual se considera apenas poder ocorrer devido a razões excepcionais fora do controlo da entidade gestora, no certificado deve-se indicar essa situação, bem como as medidas rectificativas tomadas ou a desencadear;
- 3.º O certificado de cumprimento deve ser elaborado em papel timbrado da entidade gestora e ser devidamente assinado por representante(s) desta última;
- 4.º A inobservância, por parte das entidades gestoras, destas directivas é punida nos termos dos preceitos aplicáveis às infrações relativas ao exercício da actividade seguradora; e
- 5.º Fixar o dia 1 de Julho de 2015 como a data do início de vigência do presente aviso.

Autoridade Monetária de Macau, aos 13 de Abril de 2015.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, Anselmo Teng.

O Administrador, António Félix Pontes.

樣本

(以管理實體公司信牋作成)

合規證明書

為遵守 4 月 13 日第 007/2015-AMCM 號通告的規定,現證明在於 年 月 日結束的季度內,由本管理實體管理的(基金名稱)的資產妥為遵守二月八日第 6/99/M 號法令第三十五條(資產之組成)第一及第三款以及其補充性規則。

澳門, 年月日

(將由管理實體授權人簽署,並指出其姓名及職位)

Espécime

(a ser elaborado em papel timbrado da entidade gestora)

CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO

Tendo em vista o cumprimento do estabelecido no Aviso n.º 007/2015-AMCM, de 13 de Abril, certificamos que, em relação aos activos (inserir o nome do fundo) sob a gestão desta entidade gestora, foi dado o devido cumprimento quanto à composição e valorimetria estabelecidas ao abrigo do disposto nos números 1 e 3 do artigo 35°. (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro e regulamentação complementar durante o trimestre cujo termo ocorreu em xx/xx/xxxx.

Macau, xx/xx/xxxx

(a ser assinado por representante(s) autorizado(s) da entidade gestora indicando-se o(s) respectivo(s) nome(s) e o(s) título(s)

(是項刊登費用為 \$6,420.00) (Custo desta publicação \$ 6 420,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式,為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告,已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定,准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Maio de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

金融情報辦公室

公 告

金融情報辦公室為填補編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯及傳譯範疇)一缺,經二零一四年十二月十日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定,知識筆試合格並獲准進入知識口試及專業面試的准考人名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內,並上載於本辦公室網頁(http://www.gif.gov.mo),以供查閱。

二零一五年五月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica deste Gabinete (http://www.gif.gov.mo), para efeitos de consulta, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos e entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete--tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete--tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Gabinete de Informação Financeira, cujo aviso foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Maio de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)兩缺,經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下:

合格准考人:	分
1.° 何家威	82.72
2.° 唐嘉浩	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定,准考人可自本 名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十七日保安司司長的批示確認)

二零一五年四月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員:澳門保安部隊事務局首席技術員 宋啟華

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺,經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為 確定名單。

二零一五年四月二十八日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Ho Ka Wai	82,72
2.° Tong Ka Hou	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Song Kai Va, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14. II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Abril de 2015.

典試委員會:

主席:澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

委員: 澳門保安部隊事務局特級技術員 黃家強

身份證明局特級技術員 謝綺雯

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)四缺,經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為 確定名單。

二零一五年四月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 何瑞華

委員: 澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 勞曦明

教育暨青年局首席技術員 梁女如

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

第6/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年四月三十日作出的批示,澳門 保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保 安部隊事務局行政管理廳採購科,查閱有關《招標方案》及《承 投規則》,如欲索取上述文件之影印本,需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年六月二十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及 《承投規則》中所指定之文件外,尚須遞交已繳付臨時擔保 O Júri:

Presidente: Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Soi Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lo Hei Meng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Noi U, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Concurso Público n.º 6/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Junho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso

\$27,000.00 (澳門幣貳萬柒仟元整)之證明文件,而該擔保須以 現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方 式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事務局 行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或受終 止性期限約束。

開標日期為二零一五年六月二十四日上午十時,在位於澳門 兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/ M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表應出席開標 儀式,以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止,投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購 科,以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年五月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第7/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年四月三十日作出的批示,澳門保安部隊事務局為取得「數碼影印機租賃服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,查閱有關《招標方案》及《承投規則》,如欲索取上述文件之影印本,需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年六月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外,尚須遞交已繳付臨時擔保 \$163,000.00(澳門幣壹拾陸萬叁仟元整)之證明文件,而該擔保 須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保 之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事 務局行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或 受終止性期限約束。 e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 27 000,00 (vinte e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 24 de Junho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 7/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de aluguer de fotocopiadoras digitais».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Junho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 163 000,00 (cento e sessenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一五年六月十七日上午十時,在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表應出席開標儀式,以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止,投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購 科,以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年五月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定,現以 審查文件及有限制方式,為本局文職人員進行下列普通晉級開 考,以填補以下空缺:

編制外合同人員:

第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁,以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$881.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 17 de Junho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas webpages das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司法警察局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定,現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,以填補司法警察局以下空缺:

1) 編制內人員:

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(電訊範疇)一 缺。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior.

2) 編制外合同任用人員:

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺;

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一 缺;

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處,並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考,取錄及格者就讀培訓課程和進行實習,以填補編制內刑事值查人員組別的第一職階二等刑事值查員九十缺,有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定,公佈專業面試及格並獲准進入醫生檢查(第二部份)之准考人名單,該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口),投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的"資訊亭"查閱,或可瀏覽本局網站:www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定, 投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個 工作日內,就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一五年五月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

按照二零一五年四月二十一日保安司司長批示,並根據第 5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律,第26/99/M號法令,

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 6 de Maio de 2015.

O Director, Chau Wai Kuong.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no website desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspecção médica (2.ª parte) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Adiministrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2015.

O Director, Chau Wai Kuong.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, no Decreto-Lei

第27/2003號及第23/2011號行政法規,及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定,司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考,取錄及格者就讀培訓課程和進行實習,以填補本局編制內刑事值查人員組別之第一職階二等刑事值查員四十五缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行,對象是在報名期限結束前,具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無 聯繫之人士。

投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日 緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後,其有效期隨即終止。

二、投考條件

凡符合下述第1點或第2點條件的人士均可投考:

- 1. 在報名期限結束前,任何人士具備以下要求者,可報名參加是次開考:
 - a) 澳門特別行政區永久性居民;
 - b) 具備十一年級學歷;
 - c) 具備任職能力;
 - d) 身體健康及精神健全;
- e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照;
 - f) 截至報名期限結束日,年齡介乎二十一歲至三十歲。
- 2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可報名參加是次開考。

三、投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表(格式一,可於印務局購買或在該局網站下載),並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)報名。

n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

I - Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

II — Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

- 1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:
- *a*) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
 - b) A habilitação de 11 anos de escolaridade;
 - c) A capacidade profissional;
 - d) A aptidão física e mental;
- e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM; e
- f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.
- 2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

III — Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

投考人委託他人代交報名表時,受託人需出示投考人的身份 證明文件(副本亦可)作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件:

- a) 有效身份證明文件副本(須出示正本作核對);
- b) 經投考人簽署的履歷 (須以中文或葡文書寫);
- c)本通告所要求之學歷證明文件副本(須出示正本作核對);
- d)由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本 (須出示正本作核對);
- e)與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有a)、 c)及e)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

四、職務內容

- 二等刑事偵查員之主要工作:
- a) 按照上級的指引及指示,執行預防和調查犯罪的工作;
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表;
- c) 搜集和處理刑事情報;
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為;
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具,並 妥善保存該等用具。

五、薪俸、權利及福利

第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律 附表四之薪俸索引表之280點,享有公職一般制度規定的權利及 福利。

根據第2/2008號法律之附表,實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員,倘原職級之薪俸高於該薪俸點,則按照第14/2009號法律之規定,維持原職薪俸。

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- *a*) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (redigida em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para confirmação); e
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem com a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

IV-Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- *a*) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
 - c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
 - d) Praticar actos processuais em inquéritos criminais; e
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

V — Vencimento, direitos e regalias

O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa IV da Lei n.º 2/2008 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009.

根據第27/2003號行政法規之規定,就讀培訓課程期間,沒 有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之 170點之培訓月津貼。

六、甄選方法

根據第27/2003號行政法規之規定,錄取就讀培訓課程學員 之開考,包括下列甄選方法,且每一甄選方法均為淘汰制:

——知識考試;

——體格檢查;

——心理測驗;

----專業面試。

七、甄選方法的目的

知識考試為筆試,用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間為三小時。

體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況,由醫生檢查和體能測驗兩部份組成,且每一部份均具淘汰性質。

投考人之健康狀況是否符合有關要求,以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情,可於辦公時間前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口),或瀏覽本局的網站www.pj.gov.mo。

心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特 徵,以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

八、培訓及實習

培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行,培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

實習為期一年,以淘汰形式並按照《第十九屆實習刑事偵查 員實習規章》進行。

《第十九屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間內到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)參閱,或瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não aufiram qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

VI — métodos de selecção

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada um dos métodos, de carácter eliminatório:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

VII — Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração de três horas.

O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspecção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspecção médica e provas de aptidão física podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do website da mesma: www.pj.gov.mo.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

VIII — Formação e estágio

O Curso de Formação terá a duração mínima de quatro meses.

O Curso de Formação segue as disposições constantes do respectivo Regulamento. Os formandos aprovados no Curso de Formação serão admitidos ao estágio.

O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes do Regulamento do 19.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 19.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do website desta Polícia.

九、評分制度

第一項甄選方法:知識考試——50%;

第二項甄選方法:體格檢查——及格或不及格;

第三項甄選方法:心理測驗——15%;

第四項甄選方法:專業面試——35%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示,但體格驗查則以及格或不及格表示。

各項甄選方法均為淘汰制,得分低於50分者或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者,即被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權平均方式計算,並將以0分至100分表示,各項甄選方法及格之投考人,方會被按成績順序錄取就讀培訓課程。

十、公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路 823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口), 並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點 亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

十一、考試範圍

進入該職程所需學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。

十二、適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律,第 26/99/M號法令,第27/2003號及第23/2011號行政法規,及經第 20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

十三、注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途,並將按照第 8/2005號法律的規定進行處理。

十四、典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定,典試委員會之組成如下:

主席:副局長 杜淑森

正選委員:司法警察學校代校長 黃志康

代廳長 陳堅雄

IX — Sistema de classificação

- 1.º método de selecção: Prova de conhecimentos 50%;
- 2.º método de selecção: Exame médico: apto ou inapto;
- 3.º método de selecção: Exame psicológico 15%; e
- 4.º método de selecção: Entrevista profissional 35%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. Ao exame médico são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto.

Todos os métodos de selecção são de carácter eliminatório, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer um dos métodos, ou não apto no exame médico, quer na inspecção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todos os métodos de selecção, sendos os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

X — Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma: www.pj.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no Boletim Oficial da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

XI — Programa das provas

A educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira.

XII — Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003, 23/2011 e n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

XIII – Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

XIV — Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Vong Chi Hong, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto; e

Chan Kin Hong, chefe de departamento, substituto.

候補委員:代廳長 馮浩賢

代處長 孫錦輝

二零一五年五月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$9,245.00)

Vogais suplentes: Fong Hou In, chefe de departamento, substituto; e

Suen Kam Fai, chefe de divisão, substituto.

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2015.

O Director, Chau Wai Kuong.

(Custo desta publicação \$ 9 245,00)

澳門監獄

公 告

根據十二月五日第60/94/M號法令第十八條第二款,及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改,十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定,現透過公告對嫌疑人澳門監獄前警員Pralhad Sapkota的待決的紀律程序作出控訴的通知。

嫌疑人得在辦公時間內到位於澳門路環聖方濟各街澳門監 獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本,並須自公布日起十日內提交 書面答辯。

二零一五年四月二十七日於澳門監獄

預審員 何暉妍

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺,經二零一五年四月八日第十四期第二組 《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性 tr S 每級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款 的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方 d

根據上述行政法規第十八條第五款之規定,該臨時名單被 視為確定名單。

二零一五年五月六日於澳門監獄

濟各街澳門監獄行政樓地下告示板,以供查閱。

典試委員會:

主席: 澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Por este anúncio, fica o ex-guarda Pralhad Sapkota notificado da acusação que contra si foi produzida nos autos do processo disciplinar, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O arguido poderá consultar ou pedir cópia da acusação no Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau, e apresentar a sua defesa escrita no prazo não superior a dez dias, contados da data da publicação.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Abril de 2015.

A Instrutora, Ho Fai In.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員:澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

電信管理局一等高級技術員 梁潔英

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺,經二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳

根據上述行政法規第十八條第五款之規定,該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於澳門監獄

門監獄行政樓地下告示板,以供查閱。

典試委員會:

主席:澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員:澳門監獄二等高級技術員 梁天明

文化局一等高級技術員 蘇建明

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

第1/DIR-ESFSM/2015號批示

- 一、本人行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第36/2015號保安司司長批示中第三款所賦予本人之權力,轉授予澳門保安部隊高等學校副校長張玉坤治安警察局副警務總監有關權限,以便從事下列行為:
 - (一) 關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員:
- (1) 批准澳門保安部隊高等學校人員及其家屬前往衛生局 範圍內運作的健康檢查委員會作檢查;

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 1/DIR-ESFSM/2015

- 1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, subdelego no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:
 - 1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:
- (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da ESFSM, e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

- (2) 批准澳門保安部隊高等學校工作人員參加在澳門特別 行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。
 - (二)在澳門保安部隊高等學校範疇內:
- (1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門保安部隊高等 學校或澳門特別行政區所簽訂合同的文件;
- (2) 批准提供與澳門保安部隊高等學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明,但法律另有規定者除外;
 - (3) 按照內部運作資金限制,批准取得資產及勞務。
- 二、同時,本人亦行使四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第六條第二款b)項所賦予本人之權力,授予張玉坤治安警察局副警務總監有關權限,以便從事下列行為:
 - (一)簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書;
 - (二)領導及管理膳食科的工作。
- 三、由二零一四年十二月二十日至本批示生效期間,澳門保安部隊高等學校副校長所作之行為均獲追認。
 - 四、廢止二零一零年一月十八日第2/ESFSM/2010號批示。

(經保安司司長二零一五年三月十日的批示認可)

二零一五年三月三日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

- (2) Autorizar a participação de trabalhadores da ESFSM em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.
 - 2) No âmbito da ESFSM:
- (1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a ESFSM ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na ESFSM, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneio interno.
- 2. Igualmente, usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, delego no superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan a competência para a prática dos seguintes actos:
- Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;
 - 2) Dirigir e gerir a actividade da Secção de Alimentação.
- 3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector da ESFSM, entre 20 de Dezembro de 2014 e a data da entrada em vigor do presente despacho.
- 4. É revogado o Despacho n.º 2/ESFSM/2010, de 18 de Janeiro de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2015).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2015.

O Director, Hoi Sio Iong, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

衛生局

名 單

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(康復職務範疇——職業治療)一缺,經二零一四年十一月五日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下:

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定,投考人可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月五日於衛生局

典試委員會:

主席: 首席顧問高級衛生技術員 Carqueja Leao Estorninho, Margarida

正選委員: 顧問高級衛生技術員 Agostinho Gomes da Silva, Judite

一等高級衛生技術員 鄭社建

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四月二十四日獲社會文化司司長確認,現公佈如下:

1. 合格投考人:

2. 被淘汰的投考人:

 姓名
 分
 備註

 歐仲源
 8.9 (不合格) a)

被淘汰的原因:

a) 理論考試成績低於9.5分。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Carqueja Leao Estorninho, Margarida, técnica superior de saúde assessora principal.

Vogais efectivos: Agostinho Gomes da Silva, Judite, técnica superior de saúde assessora; e

Cheang Se Kin, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Abril de 2015:

1. Candidato aprovado:

Nome valores
Chou Mei Fong14,6

2. Candidato excluído:

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na classificação da prova teórica.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral – Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Ad-

定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四 月二十四日獲社會文化司司長確認,現公佈如下:

被淘汰的投考人: 分 備註 余美媒醫生.......8.3(不合格) a)

被淘汰的原因:

a) 理論考試成績低於9.5分。

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四月二十四日獲社會文化司司長確認,現公佈如下:

合格投考人:

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/ M號法令第六十三條規定進行的全科專科實習醫生的最後評核 考試,總評分現公佈如下:

(經二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

ministrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Abril de 2015:

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na classificação da prova teórica.

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral – Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Candidato aprovado:

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do exame final dos internos do internato complementar de clínica geral, ao abrigo do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014:

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員(圖示記錄職務範疇——心肺描記)兩缺,經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,以供查閱。

二零一五年五月四日於衛生局

局長 李展潤

7.52 3 720

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號:A01/AUX-ENF/2014)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員四十二缺,經二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(http://www.ssm.gov.mo),以供查閱。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

第15/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示,為取得"向衛生局病理解剖科供應專用試劑"進行公開招標。有意投標者可從二零一五年五月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門幣肆拾柒元正(\$47.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/AUX-ENF/2014)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e dois lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 15/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 47,00 (quarenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www. ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞 交投標書之截止時間為二零一五年六月十一日下午五時四十五 分。

開標將於二零一五年六月十二日上午十時在位於澳門加思欄 馬路五號衛生局預防及控制吸煙辦公室地下的"多功能會議室" 舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣 玖萬元正(\$90,000.00),或以抬頭人/受益人為"衛生局"的等 額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

第16/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示,為取得"向衛生局公共衛生化驗所供應專用試劑"進行公開招標。有意投標者可從二零一五年五月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門幣伍拾捌元正(\$58.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞 交投標書之截止時間為二零一五年六月二十三日下午五時四十五 分。

開標將於二零一五年六月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜 合醫院側之"博物館"舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣 貳拾玖萬元正(\$290,000.00),或以抬頭人/受益人為"衛生局" 的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

第17/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示,為取得"向衛生局捐血中心供應專用試劑"進行公開招標。

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17.45 horas do dia 11 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 16/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 58,00 (cinquenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17.45 horas do dia 23 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 290 000,00 (duzentas e noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 17/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de rea-

有意投標者可從二零一五年五月十三日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門幣肆拾捌元正(\$48.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞 交投標書之截止時間為二零一五年六月十五日下午五時四十五 分。

開標將於二零一五年六月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合 醫院側之"博物館"舉行。

投標者需以現金或支票的形式,向本局司庫科繳交澳門幣 叁萬捌仟元正(\$38,000.00),或以抬頭人/受益人為"衛生局" 的等額銀行擔保/保險擔保,作為臨時擔保。

二零一五年五月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

(開考編號:01709/02-TSS)

為錄取二十三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——職業治療)所必需的實習;以便以編制外合同制度填補衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員十七缺。經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈,准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁(http://www.ssm.gov.mo)。

二零一五年五月七日於衛生局

gentes exclusivos para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 38 000,00 (trinta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

(Ref. do Concurso n.º 01709/02-TSS)

Nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov. mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação - terapia ocupacional, com vista ao preenchimento de dezassete lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)二十四缺,經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(http://www.ssm.gov.mo),以供查閱。

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(醫用設備工程範疇)兩缺,經二零一五年二月二十五第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(http://www.ssm.gov.mo),以供查閱。

(開考編號:02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)六缺,經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁:http://www.ssm.gov.mo,以供查閱。

(開考編號:01115/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(電子/電機工程範疇)兩缺,經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no website destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electromedicina, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no website destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 01115/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website*

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈,投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁: http://www.ssm.gov.mo,以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3.530.00)

destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica/electrotécnica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regu-

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(油漆工範疇)一缺,經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁http://www.ssm.gov.mo,以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

lamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no website destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pintura, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

按照社會文化司司長二零一五年四月二十四日批示,有關刊登於二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組,以考核方式進行普通對外入職開考,以填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)兩缺,因唯一投考人缺席專業面試而予以消滅。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

(開考編號:00315/04-MP)

為填補衛生局以散位合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺,經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014, ficou extinto por o único candidato ter faltado à entrevista profissional.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

(Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos

選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人知識考試 (筆試)成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事 處及上載於本局網頁http://www.ssm.gov.mo,以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no website destes Serviços: http://www.ssm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$881,00)

茲特公告,有關公佈於二零一五年四月十五日第十五期《澳 門特別行政區公報》第二組的第11/P/15號公開招標——「住院 大樓公共衛生間潔具更新工程」,招標實體已按照招標方案第二 條的規定作出解答,並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街 三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 11/ /P/15 para a «Obra de substituição de equipamentos das casas de banho públicas do edifício de internamento», publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

茲特公告,有關公佈於二零一五年四月二十二日第十六期 《澳門特別行政區公報》第二組的第12/P/15號公開招標一 「向衛生局供應及安裝一台基質輔助雷射脫附游離飛行時間質 譜儀」、招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答、並將 其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街 三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

(開考編號:01815/01-ITP)

按照社會文化司司長二零一五年四月二十四日的批示,根據 第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 12/P/15 para o «Fornecimento e instalação de um espectrómetro de massa com analisador de tempo de voo e ionização/dessorção a laser assistida por matriz aos Serviços de Saúde», publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º 01815/01-ITP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras 《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現通過考核方式進行普通對外入職開考,以編制外合同制度招聘翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中文及葡文)三缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以編制外合同制度任用,之前需以散位合同制度試用六個月。

4. 職務內容

一等翻譯員須尊重文章內容和寫作風格,把以某種語言寫成的文章翻譯成另一種語言:細讀和分析原文,以理解原文的整體意思;將該意思轉換為目標語言,力求忠於原文的思想和主題,盡量保持作者的寫作風格;有需要時可參閱或其他工具書,以便正確地傳達技術或科學術語;重讀譯文,作出認為合適的修改。可專注於某等別範疇的翻譯,並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思,將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

5. 薪酬、工作條件及福利

第一職階一等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人 員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別 標準。

6. 投考條件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件;
- c) 具備中葡翻譯或語言(中文或葡文)的高等專科學歷或 學士學位,且具備與醫學、護理、管理、法律或經濟相關的學士 學位;

dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final.

3. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

4. Conteúdo funcional

O intérprete-tradutor de 1.ª classe efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indiciária de vencimentos constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM em vigor;
- c) Estejam habilitados com licenciatura ou curso do ensino superior em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou em línguas (língua chinesa ou portuguesa); quanto à outra licenciatura é obrigatoriamente em área relacionada com medicina, enfermagem, gestão, direito ou economia;

d) 掌握兩種正式語文。

7. 投考辦法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用 印件《投考報名表》(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載),於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日 緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四: 上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五:上 午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分)以親送方式 遞交到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院),報考時須遞交下 列文件:

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交:

- a) 有效的身份證明文件(遞交時需出示正本核對);
- b)本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本 核對);
- c) 經投考人簽署之中文或葡文個人履歷(所遞交之履歷須經投考人簽署,否則視為沒有遞交);
- d)相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本(如有請遞 交,以作履歷分析之用)。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指 文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄,其內應載明曾擔任之 職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公 職的年資,以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

甄選採用下列方法進行,各種方法所佔比重如下:

8.1 知識考試:70%

第一階段:筆試(三小時;佔知識考試50%);

d) Dominem as duas línguas oficiais.

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

- 7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:
- *a)* Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Nota curricular, em chinês ou português, devidamente assinada pelo candidato (deve necessariamente ser assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e
- d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).
- 7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Provas de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita (três horas; 50% da prova de conhecimentos);

第二階段:口試(三十分鐘;佔知識考試50%);

8.2 專業面試:20%;以及

8.3 履歷分析:10%。

知識考試:評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試:根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作 資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析:透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評 核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任 某一職務的能力。

缺席或放棄知識考試的任一階段或專業面試的投考人即被 除名。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

9. 最後成績

- 9.1 最後成績以0分至100分表示,投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數,低於50分者視作被淘汰。
- 9.2 如投考人得分相同,按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

10. 知識考試範圍

與衛生範疇有關的事宜以及國內外時事及通識。知識考試 中筆試及口試所佔比重如下:

筆試:

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試:

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時投考人只可使用紙本字典作參考。

11. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

- 2.ª fase: Prova oral (trinta minutos; 50% da prova de conhecimentos);
 - 8.2 Entrevista profissional: 20%; e
 - 8.3 Análise curricular: 10%.

Provas de conhecimentos: Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: Examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar;

O candidato que falte ou desista em qualquer fase da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

- 9. Classificação final
- 9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.
- 9.2 Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Programa das provas de conhecimentos

Matérias relativas à saúde, actualidades e assuntos nacionais e internacionais, sendo o conteúdo da prova escrita e da prova oral ponderado da seguinte forma:

Prova escrita:

Parte I — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte II — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral:

Parte I — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte II — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte de papel.

11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

12. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成:

主席:顧問翻譯員 林慶玲

正選委員:顧問翻譯員(行政公職局) 鄭麗嫻

顧問翻譯員(行政公職局) Glória do Espírito Santo

候補委員: 顧問翻譯員 Idalina Cheng da Rosa

顧問翻譯員 胡慧明

- 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點
- 13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張 貼,並上載於衛生局網頁http://www.ssm.gov.mo。上述名單的張 貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。
- 13.2 最後成績名單經認可後,公佈於《澳門特別行政區 公報》。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第 23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora (SAFP); e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora (SAFP).

Vogais suplentes: Idalina Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora; e

Vu Wai Meng, intérprete-tradutora assessora.

- 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas
- 13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: http://www.ssm.gov.mo. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
- 13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

教育暨青年局

名 單

教育暨青年局為填補編制外合同任用的中學教育一級教師職程四缺,經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考(內部特別開考)的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人: 分

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015:

a)

被除名的投考人:

Rodrigues Pedrosa, Maria Emilia

Candidato excluído:

a) 違反《准考人需知》第3點之規定。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自 本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向 許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十四日的批示認可)

二零一五年四月八日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:中學校長 陳英倫

正選委員:中學教育一級教師 Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges

> 中學教育一級教師 黃崢志

教育暨青年局為填補編制內任用的幼兒教育及小學教育一 級教師職程(小學)三缺,經於二零一五年一月七日第一期《澳門 特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考(內部特 別開考)的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
阮媚	75.12

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自 本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向 許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十四日的批示認可)

二零一五年四月八日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:公立小學校長 何艷華

正選委員:公立小學校長 葉惠瑜

公立小學副校長 馮素慧

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Rodrigues Pedrosa, Maria Emilia

a)

a) Ter violado o disposto no n.º 3 da «Observações para os candidatos admitidos».

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

Vogais efectivos: Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, docente do ensino secundário de nível 1; e

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1.

Classificativa final do candidato ao concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Iun Mei	75,12

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺,經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.° 盧杏莊	80.44
2.° 吳美琪	80.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十九日的批示認可)

二零一五年四月二十二日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:處長 梁麗卿

正選委員:一等高級技術員 王珊珊

勞工事務局首席技術員 葉文照

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(職位編號:DS04)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(品德與公民)一缺,經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
1.° 陳藝康	83.13
2.° 黃嘉麗	80.93
3.° 沈學文	70.03
4.° 黃雍蘊	69.56
5.° 鄭芷恩	68.76
6.° 王文嫻	65.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Hang Chong	80,44
2.° Ng Mei Kei	80.17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong San San, técnica superior de 1.ª classe; e

Ip Man Chiu, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

(Número de Referência: DS04)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente do Ensino Secundário de Nível 1, 1.º escalão (educação moral e cívica), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Chan Ngai Hong	83,13
2.° Wong Ka Lai	80,93
3.° Sam Hok Man	70,03
4.° Wong Iong Wan	69,56
5.° Cheang Chi Ian	68,76
6.° Wong Man Han	65,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一五年五月四日的批示確認)

二零一五年四月二十二日於教育暨青年局

典試委員會:

主席:中心主任 周佩玲

正選委員:學校督導員 梁仲霞

中學教育一級教師 黎志偉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chow Pui Leng, Directora de Centro.

Vogais efectivos: Leong Chong Ha, inspectora escolar; e

Lai Chi Vai, docente do ensino secundário de nível 1.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,開考公告經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁(http://industry.macautourism.gov.mo)以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一五年五月五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (http://industry.macautourism.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referiada lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

社會工作局

名 單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程財務範疇第一職階顧問高級技術員一缺,經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人: 分

曾健華......81.72

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores

Chang Kin Wa......81,72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月四日的批示認可)

二零一五年四月二十三日於社會工作局

典試委員會:

主席:處長 李玉玲

正選委員:顧問高級技術員 鄭善懷

顧問高級技術員 蘇熾明(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ioc Leng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺,以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科,以供給有關人士於辦公時間內查閱,准考人亦可於本局的網頁http://www.ias.gov.mo查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月五日於社會工作局

典試委員會:

主席:一等技術輔導員 鄭嘉儀

正選委員:一等技術輔導員 余健烽

首席高級技術員 陳新國(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1.126.00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS http://www.ias.gov.mo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Ka I, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: U Kin Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chan San Kuok, técnico superior principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,現將本 局填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階首席高級 技術員兩缺,以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的 准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科, 以供給有關人士於辦公時間內查閱,准考人亦可於本局的網頁 Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Re-

http://www.ias.gov.mo查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於社會工作局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 董美玲

正選委員:顧問高級技術員 鄧冬梅

顧問高級技術員 伍助成(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

gião Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS http://www.ias.gov.mo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2015.

O Iúri

Presidente: Tong Mei Leng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tang Tong Mui, técnica superior assessora; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

本局為填補編制外合同技術員職程管理範疇第一職階二等技術員一缺,經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱,以及上載於本局網頁http://www.ias.gov.mo。

二零一五年五月六日於社會工作局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員(職務主管) 鄭善懷

正選委員:一等高級技術員(職務主管) 譚志廣

二等技術員 林靜雯

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, http://www.ias.gov.mo, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員以下空缺,經 於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第 二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告,

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內,並上載到本辦網頁(http://www.gaes.gov.mo)以供查閱。

第一職階首席顧問高級技術員一缺;

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年四月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (http://www.gaes.gov.mo), a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Abril de 2015.

O Coordenador do Gabinete, Sou Chio Fai.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門大學

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次 會議之決議如下:

- 一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定,及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定,決議修改刊登於二零一零年四月七日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》通告內之澳門大學人文學院文學碩士課程——漢語語言學專業及中國文學專業的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二、附件三和附件四,並為本決議的組成部分。
- 二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2014/2015學年及以後入學的學生。
 - 二零一五年五月四日於澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

- 1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Letras, variante em Linguística Chinesa e em Literatura Chinesa, da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I, II, III e IV à presente deliberação e dela fazem parte integrante.
- 2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuaram/efectuem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

校長 趙偉 O Reitor, Zhao, Wei.

附件一

文學碩士學位(漢語語言學)課程 學術與教學編排

一、學位:文學碩士

二、主修專業:漢語語言學

三、課程正常期限:兩學年

四、畢業要求:學生必須完成三十個學分,其中除修讀相關課程外,還須撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言:中文

附件二

文學碩士學位(漢語語言學)課程 學習計劃

科目	種類	每週課時	學分	
第一學年				
第一學期				
中國思想與文化	必修	3	3	
當代人文學術前沿I	"		1	
漢語語言學理論專題	"	3	3	
漢語語言學研究方法	"	3	3	
學生須從下列科目中選修一門科	目:			
古代漢語研究	選修	3	3	
現代漢語研究	"	3	3	
漢語語言學專題I	"	3	3	
第二學期				
漢語社會語言學研究	必修	3	3	
當代人文學術前沿II	"		1	

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Linguística Chinesa)

1. Grau académico: Mestrado em Letras

2. Variante: Linguística Chinesa

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica ou aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Linguística Chinesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito		
1.º Ano Lectivo					
1.º Semestre					
Pensamento e Cultura Chineses	Obrigatória	3	3		
Perspectivas nas Hu- manidades I	»		1		
Temas Especiais das Teorias da Linguística Chinesa	»	3	3		
Métodos da Investigação da Linguística Chinesa	»	3	3		
Os alunos deverão esco guintes disciplinas:	olher uma disc	ciplina de e	entre as se-		
Estudos de Chinês Clássico	Opcional	3	3		
Estudos de Chinês Mo- derno	»	3	3		
Temas Especiais de Linguística Chinesa I	*	3	3		
2.º Semestre					
Estudos de Sociolin- guística Chinesa	Obrigatória	3	3		
Perspectivas nas Hu- manidades II	»		1		

科目	種類	每週課時	學分	Disciplinas
學生須從下列科目中選修兩F 大學人文學院其他碩士課程的			後從澳門	Os alunos deverão guintes disciplinas respectivo orientad
漢語語法研究	選修	3	3	mestrado da Faculd Estudos de Gramá
漢語聲韻研究	"	3	3	Chinesa
漢語語言學專題II	"	3	3	Estudos de Fonolo Chinesa
				Temas Especiais Linguística Chinesa
第二學年				2.º Ano Lectivo
學生可選擇以下兩種不同形式	じ完成所需學	分 :		Os alunos podem o para obter as unida
形式一: 學生選擇撰寫學術論	一	T 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		
答 辯		(下科目, 业建	通過論文	Opção A: Os aluno sertação académica
	必修		通過論文	
學術論文				sertação académica e obter aprovação n
學術論文 當代人文學術前沿III 形式二:學生選擇撰寫應用論	必修		6	sertação académica e obter aprovação n Dissertação Acadén Perspectivas nas
學術論文 當代人文學術前沿III 形式二:學生選擇撰寫應用論 答辯	必修		6	sertação académica e obter aprovação n Dissertação Acadén Perspectivas nas i manidades III Opção B: Os aluno sertação aplicada d
答辯 學術論文 當代人文學術前沿III 形式二:學生選擇撰寫應用論 答辯 應用論文 漢語語言學專題III	必修 " 論文,須修讀以	 (下科目 [,] 並延	6 1 1 1	sertação académica e obter aprovação n Dissertação Acadén Perspectivas nas i manidades III Opção B: Os aluno sertação aplicada d nas e obter aprovaç

附件三

30

總學分

文學碩士學位(中國文學)課程 學術與教學編排

- 一、學位:文學碩士
- 二、主修專業:中國文學
- 三、課程正常期限:兩學年

四、畢業要求:學生必須完成三十個學分,其中除修讀相關課程外,還須撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言:中文

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades
Discipinias	Tipo	semanais	de crédito

Os alunos deverão escolher duas disciplinas de entre as seguintes disciplinas, ou escolher, mediante aprovação do respectivo orientador, duas disciplinas de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras da Universidade de Macau:

Estudos de Gramática Chinesa	Opcional	3	3
Estudos de Fonologia Chinesa	*	3	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa II	*	3	3

Os alunos podem optar por uma das duas formas seguintes para obter as unidades de crédito necessárias:

Opção A: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação.

Dissertação Académica	Obrigatória	 6
Perspectivas nas Hu- manidades III	»	 1

Opção B: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação.

Dissertação Aplicada	Obrigatória		3
Temas Especiais de Linguística Chinesa III	*	3	3
Perspectivas nas Hu- manidades III	*		1
Número total de u	30		

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Literatura Chinesa)

- 1. Grau académico: Mestrado em Letras
- 2. Variante: Literatura Chinesa
- 3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
- 4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica ou aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.
 - 5. Língua veicular: Chinês

附件四

文學碩士學位 (中國文學) 課程 學習計劃

科目	種類	每週課時	學分			
第一學年	第一學年					
第一學期						
中國思想與文化	必修	3	3			
當代人文學術前沿I	"		1			
中國古典文學研究專題	"	3	3			
中國現代文學研究專題	"	3	3			
學生須從下列科目中選修一門科	目:					
古代文學研究方法	選修	3	3			
現代文學研究方法	"	3	3			
文學專題研究I	"	3	3			
第二學期						
文學理論專題	必修	3	3			
當代人文學術前沿II	"		1			
學生須從下列科目中選修兩門科目或經指導老師批核後從澳門 大學人文學院其他碩士課程的科目中選修兩門科目:						
中國古代文體專題	選修	3	3			
中國現代文體專題	"	3	3			

ANEXO IV

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Literatura Chinesa)

em Letras (Literatura Uninesa)							
Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito				
1.º Ano Lectivo	1.º Ano Lectivo						
1.º Semestre							
Pensamento e Cultura Chineses	Obrigatória	3	3				
Perspectivas nas Humanidades I	»		1				
Temas Especiais de Literatura Chinesa Tradicional	»	3	3				
Temas Especiais de Literatura Chinesa Moderna	*	3	3				
Os alunos deverão esco guintes:	olher uma disc	ciplina de e	entre as se-				
Métodos da Investigação no Estudo da Literatura Tradicional Chinesa	Opcional	3	3				
Métodos da Investi- gação no Estudo da Literatura Moderna Chinesa	»	3	3				
Temas Especiais de Li- teratura Chinesa I	»	3	3				
2.º Semestre							
Temas Especiais de Teoria Literária	Obrigatória	3	3				
Perspectivas nas Humanidades II	»		1				
Os alunos deverão escolher duas disciplinas de entre as seguintes disciplinas, ou escolher, mediante aprovação do respectivo orientador, duas disciplinas de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras da Universidade de Macau:							
Temas Especiais dos Géneros Literários Tradicionais Chineses	Opcional	3	3				
Temas Especiais dos Géneros Literários Mo- dernos Chineses	»	3	3				
dernos ennicses			J				

科目	種類	每週課時	學分	
文學專題研究II	選修	3	3	
第二學年				
學生可選擇以下兩種不同形式完	成所需學分	'} :		
形式一: 學生選擇撰寫學術論文答辯	[,] 須修讀以	下科目,並建	通過論文	
學術論文	必修		6	
當代人文學術前沿III	"		1	
形式二:學生選擇撰寫應用論文,須修讀以下科目,並通過論文 答辯				
應用論文	必修		3	
文學專題研究III	"	3	3	
當代人文學術前沿III	"		1	
總學分			30	

(是項刊登費用為 \$8,974.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Temas Especiais de Literatura Chinesa II	Opcional	3	3

2.º Ano Lectivo

Os alunos podem optar por uma das duas formas seguintes para obter as unidades de crédito necessárias:

Opção A: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação:

Dissertação Académica	Obrigatória	 6
Perspectivas nas Hu-		
manidades III	»	 1

Opção B: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação:

Dissertação Aplicada	Obrigatória		3
Temas Especiais de Literatura Chinesa III	*	3	3
Perspectivas nas Hu- manidades III	*		1
Número total de u	30		

(Custo desta publicação \$ 8 974,00)

旅遊學院

通告

批示編號:004/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定,本人決定:

- 一、將作出下列行為的權限轉授予本學院副院長甄美娟:
- (一)就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年 假申請作出決定;

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Avisos

Despacho n.º 004/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

- 1. São subdelegadas na vice-presidente deste Instituto, Ian Mei Kun, as competências para a prática dos seguintes actos:
- 1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (二) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作;
- (三)批准返還不涉及擔保承諾或執行與旅遊學院或澳門 特別行政區所簽訂合同的文件;
- (四)以澳門特別行政區的名義簽署一切在旅遊學院範圍內 訂立的有關合同的公文書;
- (五)批准就旅遊學院存檔文件提供資訊、進行查閱或發出 證明,但法律另有規定者除外;
- (六)在旅遊學院職責範疇,簽署發給澳門特別行政區及 以外各實體和機構的文書,但發給行政長官辦公室、各司長辦公 室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除 外。
 - 二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。
 - 三、對行使本轉授權而作出的行為,得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起,旅遊學院副院長甄美娟 在本轉授權範圍內所作的行為,予以追認。

五、在不妨礙上款規定下,本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號:005/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定,本人決定:

- 一、將作出下列行為的權限轉授予本學院旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra:
- (一)對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年 假申請作出決定;

- 2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto de Formação Turística ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto de Formação Turística;
- 5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Formação Turística, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto de Formação Turística, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.
- 2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.
- 4. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente do Instituto de Formação Turística, Ian Mei Kun, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.
- 5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 005/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

- 1. São subdelegadas na directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, as competências para a prática dos seguintes actos:
- 1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (二)在旅遊學院旅業及酒店業學校範疇,簽署屬日常工作 而發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書,但發給行 政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海 關、立法會及司法機關的除外。
 - 二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。
 - 三、對行使本轉授權而作出的行為,得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起,旅遊學院旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra在本轉授權範圍內所作的行為,予以追認。

五、在不妨礙上款規定下,本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號:006/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三之規定,本人決定:

- 一、將作出下列行為的權限轉授予本學院技術暨學術輔助 部處長朱振榮:
- (一)就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年 假申請作出決定;
- (二)批准就旅遊學院存檔文件提供資訊、進行查閱或發出 證明,但僅以涉及學生事務的資料為限;
- (三)在旅遊學院學術事務範疇,簽署發給澳門特別行政區 及以外各實體和機構的文書,但發給行政長官辦公室、各司長辦 公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的 除外。
 - 二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。
 - 三、對行使本轉授權而作出的行為,得提起必要訴願。

- 2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.
- 2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.
- 4. São ratificados os actos praticados pela directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira do Instituto de Formação Turística, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.
- 5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 006/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

- 1. São subdelegadas no chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico deste Instituto, Chu Chan Weng, as competências para a prática dos seguintes actos:
- 1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões, de documentos arquivados no Instituto de Formação Turística, relativos a assuntos académicos dos estudantes;
- 3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito dos assuntos académicos do Instituto de Formação Turística, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.
- 2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 3. Dos actos praticados no uso das competências subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

四、自二零一四年十二月二十日起,旅遊學院技術暨學術輔助部處長朱振榮在本轉授權範圍內所作的行為,予以追認。

五、在不妨礙上款規定下,本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號:007/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定,本人決定:

- 一、將作出下列行為的權限轉授予本學院行政暨財政輔助 部處長陳美霞:
- (一) 就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年 假申請作出決定;
- (二)根據法定條件,批准出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及 家庭津貼的申請;
- (三)按照法律規定,批准發放第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金,以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金;
 - (四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸;
- (五)簽署計算及結算旅遊學院工作人員服務時間的證明 文件;
- (六)在旅遊學院日常人事及財政範疇,簽署發給澳門特別 行政區及以外各實體和機構的文書,但發給行政長官辦公室、各 司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法 機關的除外;
- (七)簽署按員工的要求發出作為申請借貸和變更銀行賬戶 之用的常規性文件,以及其他常規性的文書。
 - 二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

- 4. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico do Instituto de Formação Turística, Chu Chan Weng, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.
- 5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 007/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

- 1. São subdelegadas na chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Chan Mei Ha, as competências para a prática dos seguintes actos:
- 1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 2) Autorizar a concessão de subsídios de nascimento, casamento, residência e família, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;
- 3) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade previstos na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 5) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto de Formação Turística;
- 6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito dos assuntos de pessoal e financeiros do Instituto de Formação Turística que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;
- 7) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias a pedido dos trabalhadores e ainda outro expediente que possa qualificar-se de rotina.
- 2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為,得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起,旅遊學院行政暨財政輔助部處長陳美霞在本轉授權範圍內所作的行為,予以追認。

五、在不妨礙上款規定下,本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號:008/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定,本人決定:

- 一、將作出下列行為的權限轉授予本學院望廈迎賓館館長 羅嘉賢:
- (一)對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年 假申請作出決定;
- (二)在旅遊學院望廈迎賓館範疇,簽署屬日常工作而發給 澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書,但發給行政長官 辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立 法會及司法機關的除外。
 - 二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。
 - 三、對行使本轉授權而作出的行為,得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起,旅遊學院望廈迎賓館館長羅嘉賢在本轉授權範圍內所作的行為,予以追認。

五、在不妨礙上款規定下,本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

二零一五年三月二十五日於旅遊學院

院長 黄竹君

- 3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.
- 4. São ratificados os actos praticados pela chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro do Instituto de Formação Turística, Chan Mei Ha, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.
- 5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 008/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

- 1. São subdelegadas na directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, Lo Ka In Helena, as competências para a prática dos seguintes actos:
- 1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de servico;
- 2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Pousada de Mong-Há do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificarse de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.
- 2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
- 3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.
- 4. São ratificados os actos praticados pela directora da Pousada de Mong-Há do Instituto de Formação Turística, Lo Ka In Helena, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.
- 5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Março de 2015.

A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

(是項刊登費用為 \$9,382.00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97號批示,教育發展基金現公布二零一四年第四季度財 政資助名單: Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	16/6/2014	\$ 526,400.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	16/6/2014	\$ 428,550.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、品德與公民素養資訊科技教育、校舍 修葺和設備更新,圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, tecno- logias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, aquisição de livros e publi- cações e contratação de pessoal especializado.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	2/5/2014	\$ 84,200.00	申請資助——啟聰中心購置設備及維修工程。 Obras de conservação e aquisição de equipa- mentos.
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	8/10/2014	\$ 2,180,000.00	資助宣信教育中心2014/2015學年"校園新領域"校園適應學習計劃。 Subsídio ao Centro de Educação Simpson para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar 2014/2015.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	8/10/2014	\$ 958,200.00	資助鮑思高青年村機構更換具空氣淨化之冷氣機及增加隔音窗戶。 Concessão do subsídio para substituição de equipamentos de ar condicionado e obras de janela.
	8/10/2014	\$ 800,000.00	資助更換具空氣淨化之冷氣機及增加隔音窗 戶。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	8/10/2014		Concessão do subsídio para substituição de equipamentos de ar condicionado e obras de janela.
聖公會中學 (澳門)	3/4/2014	\$ 28,733.70	註 Observações a
Colégio Anglicano de Macau	16/6/2014	\$ 2,920,250.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、品德與公民素養、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新,校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 277,700.00	註 Observações d
聖羅撒女子中學中文部	3/4/2014	\$ 26,000.00	註 Observações a
Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção	16/6/2014	\$ 3,982,000.00	註 Observações e
Chinesa)	8/8/2014	\$ 90,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
聖羅撒英文中學	3/4/2014	\$ 250,396.70	註 Observações a
Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In-	16/6/2014	\$ 5,607,750.00	註 Observações e
glesa)	8/8/2014	\$ 129,100.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 3,000.00	註 Observações f
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	16/6/2014	\$ 911,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學 (第二、三 校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	16/6/2014	\$ 958,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語文能力、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 116,750.00	註 Observações d
聖若瑟教區中學 (二、三 校) (夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	16/6/2014	\$ 15,500.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
聖若瑟教區中學 (第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	16/6/2014	\$ 514,050.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 125,950.00	註 Observações d
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	3/4/2014	\$ 32,000.00	註 Observações a
聖若瑟教區中學 (第六校) Colégio Diocesano de São José (6)	12/6/2014	\$ 50,000,000.00	聖若瑟教區中學第六校 (052校部) 青洲校舍重建 工程資助。 Reconstrução do edifício escolar, sito na Ilha Verde, do Colégio Diocesano de São José 6 (código da unidade escolar 052).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	16/6/2014	\$ 2,749,350.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、 圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnolo- gias de informação e comunicação no ensino,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	16/6/2014		actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	11/8/2014	\$ 21,000,000.00	資助嘉諾撒聖心中學幼稚園新校舍興建工程(第二次撥款)。 Subsídio ao jardim de infância do Colégio do Sagrado Coração de Jesus para construção do edifício novo escolar (2.ª fase).
嘉諾撒聖心英文中學	3/4/2014	\$ 28,880.00	註 Observações a
Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 3,311,050.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 164,300.00	註 Observações d
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	16/6/2014	\$ 4,180,150.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康成長、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/12/2014	\$ 3,000.00	註 Observações f

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 410,950.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
利瑪竇中學(中學部)	3/4/2014	\$ 4,800.00	註 Observações a
Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/6/2014		資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 192,100.00	
	10/12/2014	•	註 Observações f
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	16/6/2014	·	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、促進學生學習成功、品德與公民素養、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, qualidades morais e cívicas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學	8/8/2014	\$ 306,050.00	註 Observações d
Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	8/10/2014	\$ 1,085,900.00	資助陳瑞祺永援中學 (030校部) B座天台緊急防水工程。 Subsídio ao Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki para obras de impermeabilização do edifício escolar.
陳瑞祺永援中學分校 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal	16/6/2014	\$ 1,635,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、品德教育、資訊科技教育、促進學生 學習成功、校舍修葺和設備更新校本培訓、餘暇 活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, tecnologias de in- formação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria esco- la, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
粤華中文中學	3/4/2014	\$ 2,000.00	註 Observações a
Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 6,306,200.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 3,025,400.00	資助教學樓天面層結構加固緊急工程。 Concessão do subsídio para obras urgentes.
	8/8/2014	\$ 356,900.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	8/8/2014	\$ 8,576,000.00	資助更改教員室工程。 Concessão do subsídio para despesa da obra de alteração da Sala de professores.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
粤華英文中學	3/4/2014	\$ 2,000.00	註 Observações a
Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 452,550.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurricula- res e aquisição de livros e publicações.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	23/5/2014	\$ 1,936,600.00	明愛學校校舍改建工程及設備更新。 Subsídio para obras de remodelação do edifício escolar e substituição de equipamentos da Es- cola Cáritas de Macau.
	16/6/2014	\$ 1,566,950.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括家校合作、有愛無礙、課後支援計劃、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, «Com amor sem barreiras», programa de apoio depois das aulas, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 215,600.00	明愛學校校舍改建工程及設備更新修訂計劃——補充資助。 Plano das obras de remodelação do edifício escolar e substituição de equipamentos da Escola Cáritas de Macau — subsídio suplementar.
澳門浸信中學	3/4/2014	\$ 62,320.00	註 Observações a
Escola Cham Son de Macau	16/6/2014	\$ 5,629,550.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技 教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進 學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺 和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊 購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e renovação dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
- 本曲 フル 臼 屋	8/8/2014	\$ 168,800.00	
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	3/4/2014	\$ 90,719.06 \$ 8,338,750.00	-
	8/8/2014	\$ 445,400.00	註 Observações d
菜農子弟學校 (灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	16/6/2014	\$ 1,687,700.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

	批示日期	 資助 金 額	
受資助機構 Entidades beneficiárias	Despacho de autorização	Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 (分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	16/6/2014	\$ 1,955,250.00	語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o
			sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/6/2014	\$ 1,691,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語文能力、培養學生的愛國情操及加強品德教育、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo
			de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	16/6/2014	\$1,501,900.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括家長教育、品德教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação parental, educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/6/2014	\$ 786,750.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、藝術教育、融合教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de	資助金額 Montantes	目的 Finalidades
Entidades benenciarias	autorização	atribuídos	rmandades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, educação artística, ensino inclusivo, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/6/2014	\$ 2,288,800.00	e contratação de pessoal especializado. 賓助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 快快樂樂學英文、培養學生的品德與公民素養、 促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a aprendizagem do inglês de forma descontraída, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/6/2014		資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、品德教育、資訊科技教育、促進學生 學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘 暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, edu- cação moral, tecnologias de informação e comu- nicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, forma- ção da própria escola, actividades extracurricula- res, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聯國學校	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
Escola das Nações			
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2014	\$ 5,544,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素 養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備 更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及 專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 96,200.00	註 Observações d
	10/9/2014	\$ 398,300.00	資助澳門大學附屬應用學校緊急更換鋁窗工程。 Subsídio para obras urgentes de substituição de janelas de alumínio da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.
	12/12/2014	\$ 345,000.00	澳門大學附屬應用學校 (145校部) 學生電腦資助。 Renovação dos computadores dos alunos.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	16/6/2014	\$ 1,538,050.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括促進學生全面發展、培養學生的愛國情操及加強品德教育、校舍工程及設備購置、學校上網資助、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promover o desenvolvimento integral dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, subsídio de internet nas escolas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/9/2014	\$ 236,600.00	資助聖德蘭學校 (046校部) 健康校園計劃。 Concessão do subsídio para o plano de escola saudável.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	2/5/2014	\$ 370,800.00	九澳聖若瑟學校校舍工程資助申請。 Subsídio para obras da Escola de São José de Ká Hó.
	16/6/2014	\$ 776,250.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、家教會發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, desenvolvimento da associação de encarregados de educação e professores, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	18/6/2014	\$ 3,000.00	九澳聖若瑟學校校舍緊急維修工程資助申請。 Subsídio à Escola de São José de Ká Hó para obras de reparação urgente do edifício escolar.
	26/6/2014	\$ 62,400.00	資助避雷針及儲物室緊急維修工程資助。 Concessão do subsídio para obras urgentes de pára-raios e armazéns.
	16/7/2014	\$ 913,730.00	資助九澳聖若瑟學校 (053校部) 改善學校環境的特別設施資助申請。 Subsídio para obras de melhoria da Escola de São José de Ká Hó.
	10/9/2014	\$ 104,250.00	九澳聖若瑟學校 (053校部) 校舍外牆緊急維修 工程申請。 Subsídio à Escola de São José de Ká Hó para obras de reparação da parede exterior do edi- fício escolar.
	3/12/2014	\$ 784,600.00	註 Observações e
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	17/3/2014	\$ 140,000.00	2013/2014學年專職人員第二期資助。 Subsídio para pessoal especializado do ano lectivo 2013/2014. (2.ª fase).
	16/6/2014	\$ 2,082,850.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	4/12/2014	\$ 6,400,000.00	資助校舍B、C、D座室內裝修工程及設備購置 (第一期)。 Concessão do subsídio para obras interiores dos Blocos B, C, D dos edifícios escolares e aqui- sição dos equipamentos (1.ª prestação).
聖玫瑰學校	8/4/2014	\$ 190,750.00	註 Observações c
Escola do Santíssimo Rosário	16/6/2014	\$ 1,659,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 121,650.00	註 Observações d
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	16/6/2014	\$ 2,725,200.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、資訊科技教育、融合教育、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, criação de um centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	22/7/2014	\$ 55,700.00	校舍維修工程補充資助。 Concessão do subsídio suplementar para repa- ração de edifícios escolares.
	8/8/2014	\$ 91,550.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	10/9/2014	\$ 190,000.00	申請資助——雷鳴道主教紀念學校成人教育開辦職業訓練課程。 Concessão de subsídio para realizar um curso de formação.
	3/12/2014	\$ 1,005,300.00	,
澳門坊眾學校	3/4/2014		註 Observações a
Escola dos Moradores de Macau	8/4/2014		註 Observações b
			-
	8/4/2014		註 Observações c
	16/6/2014	\$ 2,296,250.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 5,621,450.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	1/7/2014	\$ 7,780,000.00	資助澳門坊眾學校 (155校部) 校舍改善工程 (第二期)。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa (sucursal 155) para obras de melhoria e de reparação (2.ª prestação).
	8/8/2014	\$ 315,150.00	註 Observações d
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	16/6/2014	\$1,293,050.00	品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações
	20/10/2014	\$ 28,000.00	e contratação de pessoal especializado. 資助沙梨頭坊眾學校洗手間漏水緊急維修工程。 Concessão do subsídio para obras urgente de prevenção de infiltrações.
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/6/2014	\$ 1,262,800.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 資訊科技教育、融合教育、促進學生學習成功、 課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更 新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專 職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, inovação curricular e peda- gógica, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria esco- la, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 4,008,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、促進 學生學習成功、開放校園設施、家校合作、校舍 修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與 報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 81,850.00	註 Observações d
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	16/6/2014	\$ 8,500.00	2014/2015學年"學校發展計劃"校本培訓資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola do «Plano de Desenvolvimento das Es- colas» do ano lectivo de 2014/2015.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	24/1/2014	\$ 24,000.00	資助氹仔坊眾學校 (120校部) ——中學部正門 外牆剝落維修工程。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa para obras de reparação da parede exterior do edi- fício escolar.
	16/6/2014	\$ 5,132,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/6/2014	\$ 548,350.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 7,400,000.00	資助氹仔坊眾學校 (011校部) 校舍裝修工程及設備購置。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa (sucursal 011) para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
福建學校 Escola Fukien	16/6/2014	\$ 1,478,450.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、語言學習、家校合作、品德教育、促進 學生學習成功、促進學生會健康成長、資訊科技 教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更 新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專 職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, cooperação entre a família e a escola, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das as- sociações de alunos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escola- res e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 64,100.00	註 Observações d
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	16/6/2014	\$ 560,900.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、家校合作、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
海暉學校 Escola Hoi Fai	3/4/2014	\$ 97,700.00	海暉學校緊急工程資助申請。 Pedido de subsídio da Escola Hoi Fai para obras urgentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	16/6/2014	\$ 1,281,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	16/6/2014	\$ 809,950.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學附屬小學	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
Escola Hou Kong (Primário)	16/6/2014	\$ 3,781,050.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	28/7/2014	\$ 4,800,000.00	資助濠江中學附屬小學一、二樓改成幼兒教室工程。 Concessão do subsídio para obras das salas do ensino infantil no 1.º e 2.º andar na Escola Hou Kong (Primário).
	12/12/2014	\$ 344,300.00	資助濠江中學附屬小學一、二樓幼兒教室和活動 室多媒體設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	12/12/2014		Concessão do subsídio para aquisição dos equipamentos multimídias para as salas do ensino infantil no 1.º e 2.º andar na Escola Hou Kong (Primário).
濠江中學	3/4/2014	\$ 777.30	註 Observações a
Escola Hou Kong (Secundário)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 5,248,700.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、開放校園設施、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 548,300.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
Escola Ilha Verde	16/6/2014	\$ 996,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、促 進學生學習成功、科學教育、開放校園設施、校 舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書 與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, en- sino das ciências, abertura ao público das insta- lações escolares, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
教業中學 Escola Kao Yip	8/4/2014	\$ 245,250.00 \$ 2,353,350.00	註 Observações c 資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍 工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與 報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamen- tos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publi- cações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 260,600.00	註 Observações d
	8/8/2014	\$ 281,880.00	資助午間活動安排及健康午膳計劃。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades ao meio-dia e plano de almoço saudável.
	18/9/2014	\$ 1,765,000.00	資助校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para reparação do edi- fício escolar e aquisição dos equipamentos.
	5/12/2014	\$ 651,600.00	資助健康午餐計劃——餐廳裝修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para as obras da cantina e aquisição dos equipamentos relativos para o plano de almoço saudável.
	10/12/2014	\$ 323,200.00	資助 "iPad教學先導計劃"。 Concessão do subsídio para o Plano piloto de ensino por IPAD.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	16/6/2014	\$ 1,694,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
教業中學(分校)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
Escola Kao Yip (Sucurcal)	16/6/2014	\$ 1,990,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 (分校) Escola Kao Yip (Sucurcal)	16/6/2014		sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/6/2014	\$ 3,310,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鏡平學校(中學部)	3/4/2014	\$ 83,680.00	註 Observações a
Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/6/2014	\$ 4,554,800.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 234,900.00	註 Observações d
廣大中學	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
Escola Kwong Tai	16/6/2014	\$ 2,661,750.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 222,000.00	註 Observações d
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/6/2014	\$ 1,149,150.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 20,700.00	註 Observações d
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/6/2014	\$ 1,065,200.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、促進學生學習成功、提高學生的學習與趣、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, aumento do interesse da aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de	資助金額 Montantes	目的 Finalidades
Entidades beneficiarias	autorização	atribuídos	rinandades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/6/2014		escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	30/7/2014	\$ 99,000.00	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
續南中學 Escola Ling Nam	2/5/2014	\$ 56,200.00	e aquisição de equipamentos. 資助嶺南中學緊急維修工程。 Pedido da Escola Ling Nam para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 1,987,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。
			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 114,750.00	註 Observações d
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	2/5/2014	\$ 76,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校 (027校部) 緊急維修申請。 Pedido de subsídio da Escola Madalena de Canossa para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 1,621,150.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	10/12/2014	\$ 10,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校(027校部)緊急工程。 Concessão do subsídio para instalar lâmpada mosquito.
化地瑪聖母女子學校	3/4/2014	\$ 69,520.00	註 Observações a
Escola Nossa Senhora de Fátima	16/6/2014	\$ 3,350,900.00	註 Observações e
	8/8/2014	\$ 307,250.00	註 Observações d
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	16/6/2014	\$ 1,129,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、創思教育、藝術教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, ensino criativo, educação artística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	16/6/2014	\$ 2,475,300.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、親子活動、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, actividades para pais e filhos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校(中學部)	3/4/2014	\$ 20,556.18	註 Observações a
Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
(Securdatio)	16/6/2014	\$ 4,655,750.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、促進學生學習成功、促進學生會健康發展、家校合作、初中教育課程先導、科學實驗探究、姐妹學校、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano
(Secundário)			lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação
			moral, promoção para o sucesso dos alunos na
			aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, coopera-
			ção entre a família e a escola, plano piloto dos
			currículos para o ensino secundário geral, ex-
			perimentação e investigação científicas, escolas
			geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da
			própria escola, actividades extracurriculares,
			aquisição de livros e publicações e contratação
			de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 573,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/6/2014	\$ 3,556,100.00	語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍 工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與 報刊購置及專職人員。
			Concessão do subsídio para realização do «Pla-
			no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem
			das línguas, educação moral, promoção para o
			sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de
			edifícios escolares e aquisição dos equipamen-
			tos, formação da própria escola, actividades
			extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	0/0/2014	¢ 162 100 00	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
	8/8/2014	\$ 163,100.00	註 Observações d
[-5, No. 1.] EST	10/12/2014	\$ 6,000.00	
培道中學 Escola Pui Tou	3/4/2014	\$ 6,800.00	,
Escola I ul Tou	16/6/2014	\$ 1,990,200.00	語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍 工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與 報刊購置及專職人員。
			Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano
			lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem
			das línguas, educação moral, promoção para o
			sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de
			edifícios escolares e aquisição dos equipamen-
			tos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publi-
			cações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 144,250.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 (南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	16/6/2014	\$ 1,243,650.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	16/6/2014	\$ 828,650.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	16/6/2014	\$ 1,184,550.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、創思教學、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino criativo, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
庇道學校 Escola São João de Brito	2/5/2014	\$ 409,400.00	庇道學校緊急工程資助申請。 Pedido da Escola São João de Brito para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 2,772,400.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 提升學生語文能力、和諧校園行動、社會服務文 化之傳承活動、關愛社會齊參與、生活教育營、 職業技術教育、校舍修葺和設備更新、校本培 訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo o aumento das capacidades linguísticas dos alunos, actividades de ambiente escolar harmonioso, actividades de divulgação de serviços sociais, actividades de promoção do interesse e amor pela sociedade, acampamentos de educação para a vida, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 897,050.00	庇道學校建造新操場資助申請。 Pedido de subsídio da Escola São João de Brito para construção de um novo campo de jogos.
	22/7/2014	\$ 11,050.00	2014/2015學年庇道學校學校上網計劃 (補充建議)。 Plano para acesso à Internet da Escola São João de Brito para o ano lectivo de 2014/2015 (proposta suplementar).
庇道學校 (分校) 英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	21/5/2014	\$ 100,000.00	底道學校(分校)英文部改善學校膳食服務的環境及設施方案先導計劃修改申請。 Concessão do subsídio para melhorar o ambiente do serviço de alimentação escolar e o plano da orientação escolar — alteração do plano.
	16/6/2014	\$ 882,100.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有 效學習、校園親子康體計劃、開放校園、校舍工程 及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘 暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos quali- dades morais e cívicas, promoção de uma apren- dizagem alegre e eficaz dos alunos, plano de melhoria física para a família na escola, abertura ao público das escolas, obras de edifícios escola- res e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extra- curriculares, aquisição de livros e publicações.
	8/8/2014	\$ 68,000.00	註 Observações d
	8/8/2014	\$ 955,300.00	庇道學校(分校)英文部(161校部)校舍改建工 程資助申請。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 (分校) 英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	8/8/2014		Subsídio para obras de remodelação do edifício escolar e substituição da Escola São João de Brito (Sucursal) (Secção Inglesa).
	15/10/2014	\$ 48,400.00	庇道學校——英文部2014/2015學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置以及專職人員資助建議。 Subsídio para form. da própria escola, act. extracurriculares, aquisição de livros, publicações e contr. de pessoal espec. (1.ª fase) ano lectivo 2014/2015.
庇道學校 (夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	16/6/2014	\$ 138,050.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações.
	8/8/2014	\$ 72,900.00	註 Observações d
聖保祿學校	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
Escola São Paulo	16/6/2014	\$ 3,685,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、品德與公民素養、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 252,000.00	註 Observações d
	18/9/2014	\$ 5,590,000.00	資助教學大樓工程 (第七期)。 Concessão do subsídio para obras do edifício escolar do ensino (7.ª fase).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	27/10/2014	\$ 872,900.00	聖保祿學校 (054校部) "2012電子課室計劃" 修改申請。 Alteração o plano de salas de aula electrónicos de 2012.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
創新中學	3/4/2014	\$ 36,000.00	註 Observações a
Escola Secundária Millennium	16/6/2014	\$ 3,469,750.00	資助開展2013/2014學年"學校發展計劃",包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、職業技術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校園親子康體計劃、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2013/2014, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino técnico-profissional, tecnologias de informação e comunicação no ensino, abertura ao público das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de melhoria física para a família na escola, intercâmbio entre escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 227,900.00	註 Observações d
培正中學	3/4/2014	\$ 128,400.00	註 Observações a
Escola Secundária Pui Ching	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 7,178,950.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校本語言學習及閱讀活動、栽種道德心靈及培養情理兼備的好公民、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cultivar a boa moral e formar bons cidadãos, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/6/2014		e aquisição de equipamentos computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 575,700.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
培華中學	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
Escola Secundária Pui Va	16/6/2014	\$ 5,205,150.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、語言學習、初中課程先導、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, aprendizagem das línguas, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 204.300.00	註 Observações d
	10/12/2014		註 Observações f
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	16/6/2014	\$ 1,431,400.00	-

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	16/6/2014	\$ 2,482,550.00	品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、 資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do
			ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 114,000.00	教學人員申請參加2014/2015學年休教進修。 Requerimento do pessoal docente para participar no plano de licença sabática para reciclagem do ano lectivo de 2014/2015.
	8/8/2014	\$ 173,000.00	註 Observações d
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 1,964,150.00	語言學習、融合教育、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 179,650.00	•
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da	3/4/2014		註 Observações a
Associação Geral dos Operários de Macau	8/4/2014		註 Observações c
	16/6/2014	\$ 3,465,300.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、初中教育課程先導、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do
			ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/6/2014		leitura, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 203,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
澳門工聯職業技術中學 (夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	16/6/2014	\$ 1,150,750.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、職業技術教育、校舍修葺和設備更 新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專 職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, en- sino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracur- riculares, aquisição de livros e publicações e con- tratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 66,250.00	註 Observações d
商訓夜中學 Escola Seong Fan	16/6/2014	\$ 2,710,400.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem das línguas e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$126,750.00	註 Observações d
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/6/2014	\$ 602,800.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 品德教育、促進學生會的健康發展、校舍修葺和 設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購 置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edificios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
德明學校 Escola Tak Meng	16/6/2014	\$ 539,350.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
東南學校 Escola Tong Nam	16/6/2014	\$ 667,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、科學教育、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
東南學校(中學部)	3/4/2014	\$ 32,000.00	註 Observações a
Escola Tong Nam (Secundário)	16/6/2014	\$2,148,600.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escola» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	16/6/2014		da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 100,950.00	註 Observações d
	10/9/2014	\$ 85,700.00	資助地庫室內運動場牆身回音板修復工程申請。 Concessão do subsídio para reparação da ins- talação do ginásio.
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/6/2014	\$ 3,829,850.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 75,600.00	註 Observações d
同善堂中學成人教育 Escola Tong Sin Tong (Educação de Adultos)	30/7/2014	\$ 201,700.00	申請資助——同善堂中學成人教育購置電腦設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos de informática.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2014	\$ 3,787,000.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習 成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、 家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘 暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação
			moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, cooperação entre a
			família e a escola, reparação de edifícios escola- res e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 197,200.00	註 Observações d
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	16/6/2014	\$ 639,250.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、促進學生學習成功、品德與公民素養、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新,校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, qualidades morais e cívicas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	4/7/2014	\$ 1,411,200.00	資助魯彌士主教幼稚園 (084校部) ——校舍滲漏緊急維修工程。 Concessão de subsídio para obras urgente de prevenção de infiltrações.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	16/6/2014	\$ 2,110,950.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括閱讀推廣、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	16/6/2014	\$ 758,200.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括 推動閱讀風氣,培養幼兒對閱讀的興趣,提升口 語及社交能力、發展品德教育,發揚明愛精神、 校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖 書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção de uma atmosfera da leitura, cultivar nas crianças o interesse pela leitura, aumento das capacida- des orais e sociais, desenvolvimento da educação moral, promover o espírito da Cáritas, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamen- tos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publi- cações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014	\$ 626,350.00	實助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
利瑪寶中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	16/6/2014	\$ 1,237,800.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、家校合作、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014	\$ 584,250.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Pla- no de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamen- tos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publi- cações e contratação de pessoal especializado.
	30/7/2014	\$ 5,700.00	資助設備購置。 Subsídio para aquisição dos equipamentos.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	16/6/2014	\$ 698,450.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	16/6/2014	\$ 262,250.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 110,250.00	註 Observações d
聖公會(澳門)蔡高中學(分校)	3/4/2014	\$ 6,000.00	註 Observações a
Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	16/6/2014	\$ 4,258,650.00	資助開展2014/2015學年"學校發展計劃",包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	16/6/2014		promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 105,550.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 5,000.00	註 Observações f
	12/12/2014	\$80,000.00	聖公會(澳門)蔡高中學(分校)(147校部)餘暇活動專職人員資助調整建議。 Ajustamento do subsídio do pessoal especializado das actividades extracurriculares.
吳雄舟 Ng Hong Chao	18/6/2014	\$ 1,520.00	教學人員申請參加2013/2014學年語文認證資助 先導計劃。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacida- des linguísticas (plano piloto) do ano lectivo 2013/2014.

(註)

- a. 資助2013/2014學年學生語文認證先導計劃。
- b. 資助2014/2015學年學校發展計劃——"小學教育課程先 導計劃(第二階段)"。
- c. 資助2014/2015學年學校發展計劃——"初中教育課程先 導計劃"。
 - d. 資助2014/2015學年"認識祖國、愛我中華"學習之旅與 "境外學習之旅"。
- e. 2014/2015學年 "促進學校發展津貼"額外資助 (第一期)。
- f. 2014/2015學年"學校發展計劃"成果分享會資助學校/機構開展活動費用。
 - 二零一五年四月二十七日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵(教育暨青年局局長)

(是項刊登費用為\$81,320.00)

(Observações)

- a. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas (Plano Piloto) do ano lectivo 2013/2014.
- b. Subsídios para o Plano piloto de desenvolvimento curricular do ensino primário do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015.
- c. Financiamento para o plano piloto dos currículos para o ensino secundário do Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2014/2015.
- d. Financiamento para Viagens de estudo ao continente e de aprendizagem no exterior no ano lectivo de 2014/2015.
- e. Subsídios suplementares para promoção do desenvolvimento da escola ano lectivo 2014/2015 (1.ª fase).
- f. Subsídios para realização de actividades na «Sessão de Partilha dos Resultados do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2014/2015».

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 27 de Abril de 2015.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 81 320,00)

海事及水務局

名 單

海事及水務局為填補編制內人員海事督導員職程第一職 階首席特級海事督導員一缺,以考核及有限制的方式進行普通 晉級開考,其開考公告已刊登於二零一四年十二月三十一日第 五十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核 成績如下:

合格准考人:	分
歐志成	82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年四月二十九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年四月二十四日於海事及水務局

典試委員會:

主席:海事及水務局代處長 劉詠宇

正選委員:房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

海事及水務局首席特級海事督導員 陳偉賢

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺,經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內,並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da carreira de mestrança marítima do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2014:

Carlos Alberto Au82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Weng U, chefe de divisão, substituta, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação; e

Chan Wai In, mestrança marítima especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no website da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺,經二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內,並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no website da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

郵政局

公 告

為填補下述郵政局的人員空缺,經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告,以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓,並於本局網頁內公佈:

一. 編制內人員

第一職階首席特級郵務文員一缺。

二. 個人勞動合同人員

資訊範疇第一職階首席技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視 為確定名單。

二零一五年五月六日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de oficial de exploração postal especialista principal, $1.^{\rm o}$ escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

地球物理暨氣象局

名 單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程 之第一職階一等氣象技術員一缺,並經於二零一五年三月四日第 九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的 方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人評核成績如 下:

合格應考人:	分
劉永華	73.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一五年五月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年四月二十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會:

主席:地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 徐敏貞

正選委員:地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

民政總署一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

按照二零一五年四月二十八日運輸工務司司長的批示,以及 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政 法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現通過考核 方式進行普通對外入職開考,以填補地球物理暨氣象局人員編 制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本 通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計 二十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Lao Weng Wa	73,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex. mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Man Cheng, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件;
- c) 具備高中畢業學歷, 且完成氣象技術員培訓課程或2年氣 象範疇工作經驗。
 - 3. 投考方式、地點及報名時應備妥資料及文件
- 3.1 報考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投 考報名表》,並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台 斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

3.2 應遞交的文件:

- a) 有效身份證明文件副本(須出示正本作核對之用);
- b) 本通告所要求的學歷及專業資格的證明文件副本(須出 示正本作核對之用);
- c)倘若沒有具備氣象專業培訓,就需要2年氣象範疇工作經驗證明文件(專業經驗證明文件是由雇主發出或是由投考人宣誓聲明)。
- d)與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄,其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資,以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等;
- e) 經投考人簽署之詳細履歷(詳列學歷、職業培訓及工作經驗,以及附同相關證明文件)。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及d)項之文件已存入個人檔案內,則免除遞交該文件。

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- *a*) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Possuam o ensino secundário complementar e curso de formação para meteorologista operacional ou experiência profissional de 2 anos no âmbito da meteorologia.
- 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar
- 3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa;
 - 3.2 Devem entregar as seguintes documentações:
- *a*) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional no âmbito da meteorologia, caso não possua formação profissional de meteorologista. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados.

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. 職務內容

研究、制定及執行上級指定屬氣象範疇的技術工作,包括專業教學及培訓和技術檢查工作。在其職責範圍內,加入工作或計劃小組。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等氣象技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件 一表十一薪俸索引表所載的280點,並享有公職法律制度規定的 其他福利。

- 6. 甄選方法
- 6.1 甄選是採用以下之甄選方法:
- a) 知識考試: 3小時筆試, 淘汰制;
- b) 專業面試;
- c) 履歷分析。
- 6.2 甄選方法的目的:
- a)知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識 或專門知識的水平;
- b)專業面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件;
- c)履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表 現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其 擔任某一職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示;在淘汰試或最後成績中得分低於50分者,均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分,即為 最後成績,方法如下:

知識考試(筆試):50%

專業面試:30%

履歷分析:20%

9. 優先條件

如得分相同,投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務

4. Conteúdo funcional

Estuda, elabora e executa, trabalhos técnicos superiormente determinados, no âmbito da meteorologia, incluindo o ensino e formação profissionais e a inspecção técnica. Integra, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

5. Vencimento, direitos e regalias

O meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 11 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

- 6. Métodos de selecção
- 6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:
- a) Prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita com a duração de três horas, de carácter eliminatório;
 - b) Entrevista profissional;
 - c) Análise curricular.
 - 6.2. Objectivos dos métodos de selecção:
- a) Prova de conhecimentos avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;
- b) Entrevista profissional determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;
- c) Análise curricular examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previs-

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為 之。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容:

- a) 氣象範疇專業基礎知識,包括基礎物理氣象學、基礎天 氣學、基礎動力氣象學和基礎氣候學;
 - b) 世界氣象組織對預報員及觀察員所要求之執業基礎知識;
 - c) 世界衛生組織有關空氣質量監測的要求;
- d) 政府間氣候變化專門委員會 (IPCC) 第五次評估報告: 氣候變化2013。

11. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內,並上載到地球物理暨氣象局網頁 http://www.smg.gov.mo/。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會 在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規所規 範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料 將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席:氣象處處長 鄧耀民

正選委員:氣象監察中心代主任 黃振星

首席氣象高級技術員 陳政豪

候補委員:二等氣象高級技術員 譚振威

特級氣象技術員 陸鎮樺

tas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Conhecimentos profissionais básicos no âmbito da meteorologia, nomeadamente de meteorologia física, meteorologia, dinâmica atmosférica, climatologia;
- b) Conhecimentos profissionais básicos exigidos pela OMM para observador meteorológico e meteorologista operacional;
- c) Exigências da OMS sobre monitorização da qualidade do ar
- d) Quinto relatório de avaliação intergovernamental sobre o painel da mudança do clima (IPCC): Mudança do clima 2013.

11. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em http://www.smg.gov.mo/, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia.

Vogais efectivos: Wong Chan Seng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, substituto; e

Chan Cheng Hou, meteorologista principal.

Vogais suplentes: Tam Chan Vai, meteorologista de 2.ª classe; e

Lok Chan Wa, meteorologista operacional especialista.

二零一五年五月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.

(Custo desta publucação \$ 7 477,00)

房屋局

名 單

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第 一職階首席高級技術員一缺、經二零一五年二月四日第五期第二 組《澳門特別行政區公報》刊登,以有限制及審查文件方式進行 普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級 培訓》第二十八條的規定,應考人可自本成績名單公佈之日起計 十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年四月八日於房屋局

典試委員會:

主席:房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員:房屋局顧問高級技術員 包慧慧

行政公職局首席高級技術員 鍾展恒

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

Candidato aprovado: valores Lei Ka Yan81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015).

Instituto de Habitação, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Pao Vai Vai, técnica superior assessora do IH; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

電信管理局

公 告

電信管理局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員 職程第一職階二等翻譯員一缺,經於二零一五年二月四日第五期 《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外 入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE **TELECOMUNICAÇÕES**

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, 聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定,准考人確定名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局以及上載到本局網頁(http://www.dsrt.gov.mo)以供查閱。

二零一五年五月五日於電信管理局

局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

e disponibilizada no sítio electrónico (http://www.dsrt.gov.mo) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, Hoi Chi Leong.

(Custo desta publicação de \$ 1 126,00)

環境保護局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式,為編制外合同人員進行第一職階一等技術員五缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年三月十八日在《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下:

合格准考人:	分
1.° 梁積權	82.56
2.° 黃瑞萍	82.44
3.° 廖金蓮	82.11
4.° 楊紹宗	81.44
5° 陳子龍	80.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月四日批示認可)

二零一五年四月二十九日於環境保護局

典試委員會:

主席:環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員:環境保護局一等高級技術員 陳海珊

社會工作局一等技術員 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Leong Chek Kun	82,56
2.º Wong Soi Peng	82,44
3.° Lio Kam Lin	82,11
4.° Ieong Siu Chong	81,44
5.° Chan Chi Long	80,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivas: Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Tam Un Leng, técnica de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

能源業發展辦公室

公告

能源業發展辦公室以審查文件方式,為個人勞動合同人員進行第一職階首席翻譯員二缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年四月二十二日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定,准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內,並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, Arnaldo Santos.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)